

## CARTA ABIERTA

### En torno a la actitud de los navarros

Nuestro dilecto amigo don Manuel de Irujo ha recibido la siguiente carta que con autorización para publicarla le ha dirigido el culto y virtuoso sacerdote don Natalio Sarasa.

Dice así: **Señor don Manuel de Irujo.-Diputado a Cortes.-Estella.**

Mi querido Manuel he leído en LA VOZ DE NAVARRA la carta abierta que dirigés a los electores navarros.

Sabes cómo pienso, cómo pensaba, cuando tu bondadoso cuanto inteligente padre explicaba en Deusto y defendía a Sabino Arana, procesado que formuló y dió cuerpo a las doctrinas nacionalistas de que eres paladín y acérrimo defensor.

La amistad de cincuenta años que me liga con tu familia, me obliga, me autoriza a ver con cariño y simpatía todo lo que te afecta y por tanto a hacerte alguna observación si juzgo que ésta ha de redundar en bien de esta querida Navarra que a las amas con delirio y por ella te sacrificas.

Conociendo, como conocí tu ortodoxia, tu religiosidad y amor a Navarra, a Vasconia, no debe costar ninguna dificultad a nadie que te anime el propósito de utilizar el cargo de Diputado en defensa, enaltecimiento y progreso de Navarra, sin perjuicio de hacerlo en favor de Guipúzcoa, de Euzkadi entera y de aquellos principios de religiosidad, de libertad, justicia social y derecho que deben ser postulados de todos los hombres unidos por ideales de catolicidad, democracia cristiana y sentido del verdadero derecho y del gobierno de los pueblos.

Pero precisamente porque haces estas manifestaciones, ha de llamar la atención que terminantemente digas en tu carta abierta: "Desde hoy hay dos Navarras: la del Bloque y sus hombres, con su historia, sus procedimientos, sus fines y conductas; y la nacionalista que nos dió 15.000 votos en Navarra y un acta por Guipúzcoa".

En virtud del precepto riguroso que Jesucristo nos impone de amarnos unos a otros, de perdonarnos nuestras injurias, de que seamos caritativos, bondadosos mutuamente los cristianos, hasta el punto que se ha de conocer que somos cristianos y ha de ser nuestro distintivo y señal el que nos amemos unos a otros, podémos sentir esa proposición dentro del dogma de la comunión y reglas de la moral cristiana.

Aquí, mi querido Manuel, no separa a los hombres del Bloque, de los que están afiliados al partido nacionalista vasco sabiniano una diferencia sustancial.

En materia religiosa proclaman aquellos, Jaungoikoa, estos, Dios; unos y otros a Jesucristo rey de los individuos y de los pueblos; de los que mandan y obedecen.

La persecución violenta, la brutal negación de nuestro credo católico, la revolución abierta y descarada siempre ha provocado protestas y reacciones por modo singular en Navarra, en Vasconia, en los hombres del Bloque y Nacionalismo.

En tiempo de Gamazo parecía que estaba muerto o dormido el espíritu foral navarro; parecía que habíase roto la hermosa cadena de la tradición y que nuestros padres habían olvidado lo pasado y perdido todo su cariño hacia nuestros fueros y cuando sonó la voz de Gamazo pidiendo a las Cortes la desaparición de nuestras meremadas libertades, esa ruda amenaza fué suficiente para despertar al pueblo navarro que estaba dormido.

Entonces, como ahora, ante el común enemigo, que no ceja en el propósito de arrebatarnos nuestra fe proverbial y fueros, deben enmudecer las pasiones de partidos y banderías que en Navarra, en Vasconia, no deben existir; deben borrarse los celos, desaparecer las diferencias y establecerse deben unas corrientes de simpatía y amor entre todos los hijos de esta noble tierra, y existir no dos Navarras sino una Navarra, dotada de un espíritu de unidad, caridad y solidaridad.

¿Estamos los católicos navarros y todos los vascos así unidos?

¿No hay disensiones entre nosotros?

Estamos en el orden religioso unidos, porque somos católicos y nadie pone en duda que Navarra y Vasconia constituyen el pueblo más católico de España; profesamos la misma doctrina concerniente a fe y costumbres y tenemos un mismo Jefe y Pastor; pero desgraciadamente estamos divididos en el terreno político, personal y en este terreno hemos de asociarnos, constituyendo una Navarra, aunque para ello hayamos de sacrificar nuestro juicio propio y amor personal, de partido.

La Ley natural prescribe, la razón natural demanda que las discusiones de una familia deben cesar desde el momento que es atacada por otra familia, cuyas ideas, sentimientos e intereses son encontrados y opuestos y tú, amadísimo Manuel, en tu acreditado butefe, así aconsejas a tus clientes.

Sabido es que la familia del Naturalismo, cuyos hijos son los revolucionarios actuales, ataca los derechos e intereses de la familia católica.

Luego según la ley natural, según las prescripciones de la razón natural, deben desaparecer las discusiones domésticas, las discusiones de casa y las diferencias de la familia vasca.

También la ley divina nos urge y obliga a asociarnos, callando, sin renunciar nuestras diferencias políticas, que al fin son cosa temporal y lo temporal debe posponerse a lo

eterno, al reinado de Jesucristo que hemos de buscar con la promesa infalible de que todo se nos dará por añadidura.

Recorrí no ha mucho algunas poblaciones importantes de Guipúzcoa que te ha nombrado y elegido Diputado suyo, y llenaba de tristeza y de pena ver el triste espectáculo que ofrecían niños, jóvenes, mujeres y hombres de todas clases, disputar, injuriarse, renir, abofetearse hasta en miembros de la misma familia por la discusión entablada entre tradicionalistas y nacionalistas, entre partidarios del Estatuto y partidarios del no Estatuto.

Esto que dice tan poco en favor de la cultura y religiosidad del pueblo más católico del mundo, debe desaparecer.

Mucho puede influir en las masas tradicionalistas y nacionalistas la actitud de sus diputados.

A ti Manuel te sobra inteligencia para discernir que, entre los que repiten aquellas palabras que escribió un fuerista benemérito de nuestro Reino de Navarra: "Fueros; palabra mágica que suena tratamente a los oídos de todo navarro; porque trae los ecos de Borunda y Roncesvalles, notas viriles que parecen salir de las bocinas que congregaban a nuestros mayores en los primeros tiempos de la reconquista, cuando se formó nuestro Reino independiente de Navarra", y la proclamación de nuestra patria Euzkadi libre y soberana que dices tú no hay más que una fórmula de menor o mayor significación más o menos accidental.

Por lo que respecta al Estatuto, tú sabes que, personas ilustres del Tradicionalismo opinan como los nacionalistas, que es conveniente el Estatuto a los intereses de Navarra, de Vasconia, y las masas no pueden formar criterio de la conveniencia o inconveniencia cuando personas cultas no pueden formarlo.

No hay motivo pues, para sostener entre hermanos y miembros de una misma raza luchas encarnizadas y odios africanos por un asunto cuyas ventajas no se conocen y no pasan de la esfera de opinable.

Para terminar he de manifestar lo que no ignora.

La historia contemporánea nos dice que nuestros enemigos, los liberales y revolucionarios, a pesar de sus hondas divisiones señaladas en el suelo con sangre de sus partidarios, y en el cadalso con cabezas de vencidos en sus discordias intestinas, a vueltas de odios y rivalidades manifestadas en las discusiones parlamentarias, se convierten en una familia que tiene unidad de pensamiento y acción cuando se trata de hostilizar a la Religión y a los derechos de Vasconia.

La pérdida de nuestros fueros es para el navarro y vasco católicos la pérdida de la familia cristiana, de la vida cristiana corporativa, de nuestra unidad católica, con la que está íntimamente enlazada con misterioso vínculo, porque el navarro que en el monte de Aitobizar y Montejurra o en la Virgen del Fuy, de la Virgen del Camino, en la capilla de Santa Ana ora a Dios y reconoce su dependencia de Jaungoikoa, mezcla las plegarias que a Dios dirige, con el culto constante a sus franquicias y libertades.

Se deduce de cuanto digo que tradicionalistas y nacionalistas, estatutistas y antiestatutistas somos hermanos unidos por vínculos naturales y sobrenaturales y debemos tratarnos como hermanos y deben desaparecer las palabras injuriosas, juicios y obras que signifiquen enemistades, desunión y antipatías.

Que la prensa, periódicos de ambos partidos, procuren con sus artículos de fondo, noticias, calmar las discordias intestinas que se oponen a las nociones más elementales de caridad y de cultura.

Que los directores de ambos bandos y los diputados, tanto tradicionalistas, como nacionalistas, dediquen sus esfuerzos a dulcificar las relaciones entre las masas y estructuradas entre los vascos cuyos ideales son Dios y Fueros y que el enemigo común que deben combatir es el socialismo que se está introduciendo en nuestra querida Vasconia.

Mil recuerdos a toda tu familia, en especial a tu bonísima madre y recibe el saludo de tu amigo

Natalio SARASA

Hemos publicado complaciéndonos la carta precedente. La hubiéramos comentado con mucho gusto, pero el temor de fatigar al lector nos ha detenido. Mañana lo haremos.

## Lea usted LA VOZ

## Euzko Gaztedia

CLASES DE EUZKERA.-El próximo día 1.º de Diciembre darán comienzo dos clases de euzkera (primer curso): una de 8 a 9 y otra de 10 a 11 noche.

EZPATADANTZA.-En la misma fecha darán principio los ensayos a fin de preparar varios grupos de ezpatadantzaris.

Nacionalista erdelidun: Que no pueda decirse de ti que no has puesto los medios necesarios por poseer tu idioma.

Joven patriota: No dejes de inscribirte en las listas que para ello, se han colocado en Juventud Vasca.

## San Saturnino

Hoy honra Pamplona al varón insigne que trajo a ella el tesoro más preciado, y el que con mayor afecto ha conservado; el de la Fe  
Ningún hombre por tanto más digno, del recuerdo, veneración y amor de los pamploneses  
Pamplona le dedicó un templo es cierto, pero todos debemos también dedicarle un lugar en nuestro corazón  
Para que nunca desaparezca de nosotros su memoria, ni dejemos jamás de bendecirla

## Meditación en "Fa"

Desde este nuevo mirador de Próspero, de donde siempre te hablo, mi querido lector, ya me permitírás que hoy lo traslade a la Villa de reposo de nuestro siempre vivo en nuestro corazón, Sarasate, de donde te escribo en las breves horas que aquí estoy viviendo.

No te creas mi admirada lectora, que yo vine aquí como aquellos nuestros nuevos ricos de nuestra ciudad amada, que en su triunfo monetario comercio-industrial venían a Biarritz a hacer sus conquistas, no; yo he venido por las buenas; y no por las buenas mujeres, sino por las buenas impresiones que me dió mi amigo Eladio Esparza, uno de los capitanes del bando contrario al que tuve un largo parlamento el día pasado, y que entre las cosas sabrosas que me dijo y contó, me trasladó su íntima satisfacción por las medidas contra los señores que había ordenado Mussolini y que no dudaba que si viene el Fascio, que a él por su prodigalidad paterna le harán por lo menos canónigo con paga, sin obligación de asistir a Coro.

Después de mi charla con tan esforzado peñadín, me sentí más universal y me pregunté, ¿dónde vas? ¿a dar la vuelta del Castillo o en pos de más amplios horizontes? y decidí por fin, venir a pasar unas horas en esta Villa, húmeda, ventosa y lluviosa, lo que no impide que en el Correo pongan junto al matasello: "Lejour délicieux d'iver".

¿Qué cosa más grande es el Progreso! Ya ves gentil lectora, tu me estarás leyendo lo que te escribo desde aquí y yo ya estaré de vuelta, cerca de tí y quizá habré estado trabajando.

Y sin ir más lejos, el día pasado, Pradera, el amargado, el lindo don Diego de la literatura política que escribe en papel de ferroprosuato con tinta de ácido clorhídrico, nos dijo por carta a los nacionalistas unas cuantas frases de las que se documentó en el Merendero de las Celada y mientras aquí estos infelices, se indignaban, él estaba haciendo cuentas con la mensualidad que tiene que cobrar por el Tribunal de Garantías.

Créme, lector, que cada día se agranda más ante mí espíritu la figura eximia del boticario de la "Verbena de la Paloma".

Célebres son aquellas frases lapidarias de: "¿Hasta cuándo Catilina?" de Cicerón; o aquella doliente de César: "¿Tú también, Bruto?"; y no menos célebres, aunque modernas: "No va más señores"; y "No me pegue usted más señor guardia".

Pero todas ellas nada valen ante la frase que encierra toda una escuela de Filosofía del boticario que es un reto a la retrogradación del espíritu humano del medioevo; ahí es nada: "Las ciencias adelantan que es una barbaridad". ¡Qué pensamiento más lleno de maravilla! y a no dudar se han descubierto abortos, Ramón y Cajal, Galíndez y hasta el mismísimo Pradera la habrá dejado pasar sin ponerle pero.

Lo que ocurre es, que en España el espíritu de justicia está en mantillas, ya estamos hasta el lugar activo donde se quiebra el método Marcel de la permanente, de tanto manco de Lepanto, Colón y el Fraile de la Merced; a mi clara inteligencia, que decía un conocido tapicero de la localidad, a los que en justicia hay que elevar monumentos, es al Gallo de Morón y al Boticario de la "Verbena de la Paloma".

El gallo creó que ya lo tiene y que está sin plumas, pero no cacarea; pero no habrá justicia ni en nadie ni en nada, ni siquiera en el escrito que el Bloque le ha espistado al gestor señor Salinas, sin aviso y sin pre-avisar, así, si sobre un gran bloque de bicarbonato, químicamente puro, no se levanta la estatua del gran boticario, joven siempre, al que le gustaban las rubias y las morenas, como a mí y como a ti, queridísimo lector.

He visitado la "Roca de la Virgen". El mar está inquieto y parece que a su seno bravo y ondulado, le agita una gran angustia. Parecía celoso de su amada la tierra, ya que se ocultaba envuelta en brumas y llovizna con gesto de enojos.

Todo es gris en el mar y en los cielos. Unas gaviotas envían sus graznidos mientras vuelan cantando a las rocas sus marinas endechas; se hunden en el mar y vuelven otra vez al aire agitando sus alas de color de greda, sin reflejos, como la playa que mojada y desvalda recibe la lluvia anillos, en su seno, con la eterna esperanza de ser un día maternal tierra fértil.

He subido a la Atalaya, de donde, según la tradición, escuchaban los antiguos vascos el horizonte en espera de ver ballenas y prepararse para su pesca con sus arpones.

Hoy no pescan ballenas porque ya éstas no visitan a nuestro mar sagrado.

Pero a mí me ocurre que no hay motivo para que nuestros hermanos los vascos abandonen su pesca favorita, habiendo en abundancia tanto ballenato.

He visto uno, dos, diez ingleses; y una, tres, varias inglesas. Ellos van sin afeitarse y ellas descuidadas en el vestir. Vacaciones de Otoño.

No será que los ingleses las aprovechan para ir al extranjero para no afeitarse todos los días, y ellas para darse el placer de descansar a sus cuerpos y hasta de no lavarse la cara?

De una "Pelletterie" de moda de la Rue de France, he visto salir a Yvonne, una deliciosa amiguita mía.

Ella tan "mignone" y tan dulce hasta cuando disertaba y disenta conmigo hace dos años sobre el sentimiento de la naturaleza en la condesa de Noailles.

Ya sé que te casaste esta Primavera—le dije en el curso de nuestra charla.

—Sí, me dijo; ven esta tarde a mi casa a tomar el té y conocerás a mi marido.

—Gracias, pero a esa hora estaré en la frontera.

De todos modos, me dijo, ya sabes que siempre te dedicaré uno de mis mejores recuerdos.

Y yo entonces, abandonando mi mirada en sus ojos de gata de Angora, le dije: Mira Yvonne, yo preferiría que me dedicaras un mal pensamiento.

Y ella, ahogando una sonrisa en la fresa de sus labios que eran como aquellos que cantó Rubén en "La Bañarina de los pies desahogados", me alargó su mano enguantada y fina, a la vez que me decía: Adieu Adieu. GABRIEL.

Biarritz, Noviembre 1933.

## Ante una molesta inexactitud

Todos estos días vienen anunciando "Diario de Navarra" y el "Pensamiento, el acuerdo del Bique central de derechos, adoptado a instancia de los delegados del mismo Estella, de tributar un homenaje a los siete diputados electos por Navarra, asistiendo estos y aquel en pleno a la Misa Mayor organizada como acto de ese homenaje en San Pedro de Larrá a las diez de la mañana del día 30, fiesta oficial de San Andrés, patrono de la ciudad.

Esta Junta Municipal, al observar que, se convertía la Misa Mayor, que la Parroquia y Estella dicen y oyen como solemnización de la fiesta del día, en un acto político dedicado en homenaje a determinada fracción, acudió el señor Cura Párroco de San Pedro, para conocer de sus labios qué hubiera de cierto en tal anuncio.

El señor Párroco nos ha dicho en concepto literal lo que sigue: "Don Pepe Mumáritz y don Jesús Larrainzar vinieron a verme, hablándome de su proyecto de dedicar una misa como homenaje de su organización, en acción de gracias; y les respondí que, contarán con la parroquia, no conmigo, que no tenía salud suficiente. Añadieron sí, en el caso de que los diputados llegaran algún día asistiendo a función religiosa dada en la Parroquia, se consentiría la colocación de algún banco dedicado a aquellos, con la distinción de su cargo; a lo cual contesté que, encantado de la vida lo haría con los diputados por Navarra y con todo el congreso, si llegara. Me hablaban también de traer determinado predicador para el día de San Andrés, a lo que contesté que, eso no podía aceptarlo, porque ya desde hace un mes, lo tengo dispuesto y comprometido. Eso es todo lo tratado. La Parroquia no es de unos ni de otros partidos. Es de toda la ciudad y de todos los católicos. Yo mismo recibo a unos que a otros. Mucho más, en el día de San Andrés, que es fiesta de todos los hijos de Estella, sin distinción alguna de ideas ni de partidos".

Como puede verse, los señores de la derecha que organizan el homenaje, han pretendido colar como fiesta suya la que es fiesta oficial de la Iglesia, dedicada al patrono de la ciudad. Por lo cual, nos interesa rectificar aquella conducta, equivocada como siempre que tales organizadores tocan las cosas de la Iglesia, para hacer suyo exclusivo de lo que es Casa de todos y día de todos.

En esta ocasión, como en la del Padre Galfo, podrán tener votos o mafias, pero el sentido religioso de la caridad de Cristo huyó de ellos, como del sacerdote y el levita del Evangelio que, viendo al herido maltratado en el camino, lo abandonaron a su suerte.

Ya lo saben pues nuestros lectores: La Misa Mayor del día de San Andrés no es misa carlista, sino fiesta de la Iglesia de la Ciudad. Supercherías no, y menos en cosas san-

## TESTIMONIOS IRRECUSABLES

### Acusando a los de "La Constancia"

Nada de particular tiene que el tradicionalismo de nuevo cuño acuse, ya se sabe, de anticatólicos a los nacionalistas; porque tampoco se libran de esas y otras acusaciones aquellos viejos y leales carlistas que no transigen ni pasan por la mescolanza que se ha realizado en el partido desde el catorce de abril, mescolanza en virtud de la cual resulta que son los alfonsinos, nocedalmos y demás eternos enemigos del Carlismo los que mandan en las masas carlistas y los llevan... ¡naturalmente! por donde a ellas les conviene.

Entre los acusados por "La Constancia" órgano del tradicionalismo guipuzcoano se encuentran don Cándido Recondo, modelo de lealtad acrisolada a sus principios, y don Ignacio María de Plazaola, jaimista entusiasta y fiel en todos los tiempos y circunstancias.

Pero estos, han hablado también y han hablado fuerte y recio, acusando a los de "La Constancia" de haber vendido al partido en masa.

Veán nuestros lectores, y los tradicionalistas de buena fe el siguiente artículo que los citados señores han publicado en la prensa de San Sebastián:

Con el pretexto y bajo el epígrafe de "Aviso urgente", aviso que ella mismo dice estaba circulando, "La Constancia" del domingo pasado nos ha vapuleado con la literatura contundente, y para ella sin duda muy cristiana, a la que de algún tiempo a esta parte a esta parte muestra singular atención.

Nada habríamos de decir si sólo se tratase de nuestra personas, pues somos bastante conocidos de nuestros amigos; y la "baja repugnante maniobra" y otras finezas que nos dedica, no han sido parte a turbar en lo más mínimo nuestra conciencia.

Pero se trata de algo más serio. Se trata de sacarnos a plaza para mostrarnos a vista del público como piedra de escándalo; y aunque de momento se causó el efecto deseado, pues sabemos de muchas conciencias timoratas que se han estremecido de horror con el escándalo, no estamos dispuestos a servir de juguete de nadie, y menos de verdadero de furias insanas, que ya antes de ahora hemos visto dirigidas a respetables amigos. Bien es verdad que los señores más conspicuos del integrismo deben tener bula para todo, pues no está de más recordar a aquel buen humorista religioso que justificaba la cotidiana lectura de "El Siglo Futuro" alegando que esperaba que el día menos pensado apareciera Su Santidad excomulgado por No-cedat; y claro está que la historia puede repetirse, o ha podido repetirse a juzgar por las trazas. Y los suscritores, con aquel lindo pretexto del aviso, aun dada su modestia y siendo del "Cruzado", título que nos emorgullece, aunque se nos aseste como un dictero, hemos sido la novedad del día en los hogares de las llamadas derechas guipuzcoanas, con ocasión de haber recomendado se votara a los dos candidatos carlistas ante la "patria" de que el señor Maeztu o sus amigos compraban votos para él sólo. Ahí era nada nuestro satánico alreivimiento para los púsimos de "La Constancia", al tratar de sembrar la confusión en sus apretadas falanges en plena batalla contra el mismísimo Luzbel y sus flamíferas legiones.

Pues bien; sepa el lector que aquí la patria y la maniobra indigna han estado del otro lado, es decir, del lado de los de "La Constancia", pues no tenemos por qué meternos con el señor Maeztu ni con sus amigos, quienes después de todo han urrado como quien sen, arriando el ascua a su sardina areneque, que a última hora ha resultado ballena, con gran regocijo suyo y de todos los seculares enemigos del Tradicionalismo.

Y vamos a ver de parte de quién ha estado la patria consistente en que el señor Maeztu había logrado de antemano unas ventajas de 1.500 votos. Números cantan, pues los tenemos a la vista; y conste que los tomamos de "La Constancia".

Los señores Recondo y Plazaola citan los pueblos de abolengo antialfonsino y antinocedalino en que el señor Maeztu ha obtenido más votación que los tradicionalistas.

¿Quién ha obrado aquí de una manera baja y repugnante? Por cierto que sabemos que el director de la elección de uno de esos pueblos, persona de suyo expansiva y miembro por más señas de la Junta Provincial Tradicionalista, se calla como un muerto cada vez

que afectan a nuestra catolicidad.

Lizarra, Estella, 28 de Noviembre de 1933.  
La Junta Municipal Nacionalista

El Presidente,

IGNACIO M.º JUGUERA

entre maldiciones a sus interpalotes: ¡Cuándo se olvidará esto, Dios Santo!

que sus amigos le preguntan la causa de lo ocurrido. Y tal vez rullará entre dientes y ¡Tragados a todos, amables aguas de Leteo!

En Tolosa, donde el señor Pagauga cuenta con muchísimas amistades por haberla representado dos veces en la Diputación Provincial, sólo ha superado al señor Maeztu en cinco votos. Pero el caso de Orendain es gracioso: Maeztu ha tenido 87 votos, y los señores Tellería y Urraca NINGUNO. ¡En qué academia de Orendain habrá reclutado el maestro estos devotos de zurrón y laya!

Conste, pues, que nosotros sabemos algo y aun algo, de lo que se tramaba. Y nuestra "patria" consistió en contar a nuestros amigos un poco de lo que sabemos, porque si les contamos todo, a buen seguro que hoy no la podemos referir, pues era, demasiada villanía la que hubieran oído para que nuestra integridad personal no peligrara, y por otra parte no era momento de apagar entusiasmos. Y antes de pasar adelante, es de interés consignar que uno de nuestros visitados, hombre de clara inteligencia y de no escasa cultura, que ya estaba algún tanto sorprendido de anomalías que había observado no se recató en decirnos haber oído a Maeztu estas palabras a él dirigidas: "Ya com- prenderá usted que a mí sesenta años me he empeñado en esta aventura para quedarme sin acta". Ya se ve que este señor se trajo puesto un chaleco salvavidas.

No contamos, pues, en nuestras visitas patria alguna, sino una parte de la verdad que sabemos de muy buena tinta. Y la verdad que sabemos acusaba a algunos dirigentes del tradicionalismo aceptando una vergonzosa componenda con los alfonsinos a base de que Maeztu saliera diputado por encima de todo y de todos, porque ellos pagarían los gastos de la elección. Y estos señores dirigentes, cuyos nombres daremos cuando haga falta, erigidos así en contrarios del derecho guipuzcoano, han tenido la avilantez de vender en masa al Partido, constándoles que era más q. problemático el triunfo de los candidatos. Pero interesaba disimular la feñola hasta el último momento, y de ahí su empeño en hacer votar la candidatura de castro, donde dos por lo menos, y entre ellos una dama a quien rendimos nuestros respetos, en esta triste hora de su decepción, iban completamente de reflejo y desorientándose mutuamente. También sobre esto, tenemos, muy elocuentes datos, que sacaremos si es necesario.

Esperamos que a estas alturas, los tradicionalistas guipuzcoanos sabrán a qué atenerse, aunque tenemos la casi completa seguridad de que algunos de sus primates procurarán seguir desorientándonos, como ya antes de ahora lo han efectuado. Allí ellos. Por nuestra parte, hemos creído cumplir un deber de carlistas y de vascos al comentar la baja acción y la labor furtiva y repugnante, y al contar a nuestros amigos la patria que un señorito bien tapado en "La Constancia" nos ha echado en cara a zarzapuzo limpio, al mismo tiempo que ha hecho de paso a clarinadas un llamamiento "al honor, a la dignidad del partido y a la palabra empeñada", para justificar, sin duda, aquello de "a mal cristo, mucha sangre".

No, señores trompeteros de "La Constancia". Estas cosas no se arreglan llenando huecos de organización en los pueblos e intensificando la propaganda en comarcas olvidadas, ni laborizándose por el triunfo de-rechista en el resto de España. Estas cosas están clamando por una sanción ejemplar; y nosotros, apartados del tradicionalismo oficial, pero cada vez más adentro en lo que la Tradición significa, estamos persuadidos de que tarde o temprano la sanción vendrá, pues sabemos que los hombres cometen errores; pero hace ya tiempo contemplamos con pena al tradicionalismo como a un admirable ejército modelo de disciplina, conducido por orates o por malvados que parecen empeñados en hundirlo para siempre en los abismos del ridículo. Y esto, no querrá Dios que suceda, porque no deja impunes feñolas de este calibre, y menos seguramente en el año de los gloriosos centenarios que los católicos y los carlistas hemos conmemorado.

San Sebastián, 26 de noviembre 1933.  
CANDIDO RECONDO, IGNACIO MARIA DE PLAZOLA.

## ENMENDANDO

En el escrito ayer publicado que llevaba por título, "El asunto, a mano armada de la Diputación Foral, el 24 de los corrientes" de L. Avicena Uriz, se escapó una errata de imprenta, diciendo: "los comi-diputados, enviados..."; debe decir: "los comisionados, diputados, o enviados..."

Quede pues subsanado este "lapsus linguae".

## Escuelas Vascas de Pamplona

Sistema bilingüe, castellano y euzkera.-Instrucción esmerada y educación cristiana.

Habiendo ampliado las clases se admitirán alumnos hasta el completo de las mismas.

Informes en las mismas escuelas, Oñate-3 (edificio de los P. P. Escolapios) de 10 a 12 y de 3 a 6.

Ecos de sociedad

VIAJES De Tudela el dentista don Enrique Rubio con su esposa doña Aquilina Lapoya...

Autobuses Pamplona Zaragoza AVISO al público: A partir del día 1.º de Diciembre, la salida de Pamplona tendrá lugar a las 7 de la mañana.

MADERAS De pino Ronceal y entarimados ANTONIO ERICE

ONOMASTICAS Hoy, festividad del Santo Patrono de Pamplona. San Saturnino, celebran su fiesta...

Señoras: Arrivillaga de Eceiza, Astárrain de S. Juan, Esponda de Martínez y Arce, Sanz de Zaragoza.

El médico Lizarraga, el director del Laboratorio municipal Garbayo.

Los señores Rodríguez, Astiz, Roch, Bonet, Navascués, Martínez, Aramendía, Gorría, Arce, Vidaurreta.

Y mañana, San Andrés, celebran la suya la señora viuda de Martínez de Azagra...

Dr. Pedro Moreno del Consultorio Municipal de niños Rayos ultravioleta, electro-medicina RAYOS X

NATALICIOS Ha tenido felicemente su segundo hijo, un robusto niño, que se llamará José Javier...

Joyería y Platería Legazpi, 10 Teléfono 13-777 SAN SEBASTIAN

FIESTAS DE SOCIEDAD El Presidente del Nuevo Casino Eslava, don José Guerra Sanz, ha tenido la amabilidad...

Boletín religioso

CULTOS EN SAN FERMIN DE ALDAPA Jueves Eucarísticos Jueves, día 30 de Noviembre Este Centro celebrará sus cultos con la solemnidad de costumbre...

TRIDUO El mismo Centro, para conmemorar la festividad de San Francisco Javier, celebrará un solemne triduo en los días 1, 2 y 3...

RECORDATORIOS DE DEFUNCION Se hacen a precios muy económicos. Gran surtido en toda clase de modelos IMPRENTA SANCHEZ SAN NICOLAS, 31 PAMPLONA

SANTOS EJERCICIOS en la Casa de Cristo Rey Tudela Del 11 al 1 de Diciembre para obreras sirvientas, etc.

Advertencias: Las tandas comienzan el primer día a las siete de la tarde.

EN LA BASILICA DE SAN MARTIN La Cofradía del Santísimo Sacramento abrirá su Basílica para que los fieles que arrepentidos confesaren y comulgaren el día de San Saturnino ganen INDULGENCIA PLENARIA...

Nota.—En la misa de nueve se expondrá Su Divina Majestad, quedando manifiesto hasta las siete en que será el Santo Rosario, estación, cánticos y reserva.

DE LA DIPUTACION

Los últimos acuerdos

Continuación de los acuerdos de interés general adoptados últimamente por la Excelentísima Diputación.

Concediendo a la Compañía Telefónica Nacional de España, la prórroga del plazo para la instalación del servicio telefónico en los pueblos de Navarra...

Concediendo a la Escuela Normal del Magisterio de Navarra, la subvención de 1.000 pesetas para adquisición de libros.

Concediendo lotes de libros de los existentes en el Archivio provincial a los señores Maestros Nacionales de Larraza...

Manifestando a don Eduardo García y varios vecinos del Valle de Ronceal, que la Diputación adoptó acuerdo, que no procede variar, por no existir en la fecha...

Manifestando al Ayuntamiento de Dicastillo, que se sacará la obra de tendido de piedra de la carretera de Ancha a San Adrián...

Aprobando el presupuesto adicional, de 18.000 pesetas confeccionado por el Ayuntamiento y Veintena de Medigorria...

Ordenando al Ayuntamiento de Artazu, que en término de quince días resuelva el juicio gubernativo seguido contra don Pío Armendáiz...

A virtud de escrito del Ayuntamiento, pidiendo autorización para cubrir las sumas invertidas en operaciones de deslinde...

Aprobando el Reglamento de la Junta Administrativa del Monte Limitaciones de las Amescuas, para el reparto de leñas entre los vecinos.

Autorizando al ex Concejo de Uztarroz, para celebrar nuevas subastas de aprovechamientos forestales, con la rebaja del 20 por ciento.

Autorizando los aprovechamientos forestales solicitados por los Ayuntamientos y Concejos de Huarte-Araquil, Ancín, Huici, Uizama, Oñano, Artazu, Ubagu, Mendaza...

Aprobando el acuerdo de Arzo (Guesáiz), fijando en 1,50 pesetas el tope por suma de contribución y cédula 12 clase por Rentas de trabajo...

Aprobando el presupuesto extraordinario

Guirguillano de 6.017,97 pts. para obras en la Casa-Escuela y vivienda de la señora maestra.

MAESTROS 1—Don Miguel Echániz Sagüés 126'50 2—Don Salvador Beasain Biurrun 124'00 3—Don Santiago Bayona Baquedano 124'00 4—Don Demetrio de Carlos Beaumont 116'00 5—Don Carlos Alonso Burgui 113'50

MAESTRAS 1—Doña María Nieves Alonso Alonso 138'50 2—Doña Florencia Azcárate Aizcorba 130'00 3—Doña Jeaquina Borea Tribarren 129'75 4—Doña Carmen Alfaro Jiménez 124'00 5—Doña Teresa Azcoiti Ezeverri 122'00 6—Doña Ursula Dallo Goñi 117'25 7—Doña Dolores Alonso Burgui 115'50 8—Doña Brigita C. Aramburuzabala Landaa 110'25 9—Doña Humbelina Amézqueta Elcano 110'00 10—Doña María del Carmen Echeverría Martín 108'25 11—Doña Basilia Azcárate Zabalza 108'50 12—Doña María Concepción Adrián Navarro 108'00 13—Doña María Camino Adoain Martínez 105'50 14—Doña María Rosa Erice Erro 103'75 15—Doña María Rosario Echagüe Azpilicueta 102'75 16—Doña Consuelo Beltrán Iñiguez 102'25 17—Doña Inocencia Echeverría Goñi 101'50 18—Doña Teresa Ayucar Oiz 100'00 19—Doña Francisca Donazar Garcirain 99'75 20—Doña Mercedes Bejarano Llorente 99'00 21—Doña María C. Arzaiza Miquel (Comprendida en el Decreto ministerial de 23 de los corrientes) 98'75 22—Doña Pilar Clotés Antón 98'50 23—Doña María Gloria Arévalo Borra 96'50 24—Doña María Dolores Adot Elizalde 96'25 25—Doña Joaquina Beunza Roncal 95'50 26—Doña Guillermina Arriazu Azapaza 94'00 27—Doña Concepción Arteta Luzuriaga 92'00 28—Doña María Soledad Heredia Fernández 90'50 29—Doña Concepción Echarri Torres 90'50 30—Doña Victoria Asparren Goñi 89'50 31—Doña María Luisa Anchart Sagüés 89'25 32—Doña María Angeles Azqueta Esquieta 89'25 33—Doña Juana María Luisa Bonis Rodrigo 89'25 34—Doña Isabel Arraiza Mariezurrena 89'00 35—Doña Pascuala Abad Navarro (Comprendida en el Decreto ministerial de 23 de los corrientes) 87'50 36—Doña Salvadora Chávarri Navascués 87'25 37—Doña Aureliana Ancín Lizarraga 86'50 38—Doña Baltasara Erdozain Cadenas (Comprendida en la Orden arcaatoria de 24 del actual, Gaceta del 25) 86'25 39—Doña María Erlanz Mainz 85'50 40—Doña Ramona Barasoain Goñi 82'00 41—Doña Juana Echenique Iparaguirre 80'50 42—Doña Amelia Barcos Díaz 80'00 43—Doña María Presentación Armisen Huici 80'00 44—Doña Filiberta Díaz Menéndez (Comprendida en la Orden arcaatoria de 24 del actual, Gaceta del 25) 79'75

MAESTROS 1—Don Miguel Echániz Sagüés 126'50 2—Don Salvador Beasain Biurrun 124'00 3—Don Santiago Bayona Baquedano 124'00 4—Don Demetrio de Carlos Beaumont 116'00 5—Don Carlos Alonso Burgui 113'50

Guirguillano de 6.017,97 pts. para obras en la Casa-Escuela y vivienda de la señora maestra.

Aprobando el acuerdo de Arzo (Guesáiz), fijando en 1,50 pesetas el tope por suma de contribución y cédula 12 clase por Rentas de trabajo...

Aprobando el presupuesto extraordinario

Guirguillano de 6.017,97 pts. para obras en la Casa-Escuela y vivienda de la señora maestra.

MAESTROS 1—Don Miguel Echániz Sagüés 126'50 2—Don Salvador Beasain Biurrun 124'00 3—Don Santiago Bayona Baquedano 124'00 4—Don Demetrio de Carlos Beaumont 116'00 5—Don Carlos Alonso Burgui 113'50

MAESTRAS 1—Doña María Nieves Alonso Alonso 138'50 2—Doña Florencia Azcárate Aizcorba 130'00 3—Doña Jeaquina Borea Tribarren 129'75 4—Doña Carmen Alfaro Jiménez 124'00 5—Doña Teresa Azcoiti Ezeverri 122'00 6—Doña Ursula Dallo Goñi 117'25 7—Doña Dolores Alonso Burgui 115'50 8—Doña Brigita C. Aramburuzabala Landaa 110'25 9—Doña Humbelina Amézqueta Elcano 110'00 10—Doña María del Carmen Echeverría Martín 108'25 11—Doña Basilia Azcárate Zabalza 108'50 12—Doña María Concepción Adrián Navarro 108'00 13—Doña María Camino Adoain Martínez 105'50 14—Doña María Rosa Erice Erro 103'75 15—Doña María Rosario Echagüe Azpilicueta 102'75 16—Doña Consuelo Beltrán Iñiguez 102'25 17—Doña Inocencia Echeverría Goñi 101'50 18—Doña Teresa Ayucar Oiz 100'00 19—Doña Francisca Donazar Garcirain 99'75 20—Doña Mercedes Bejarano Llorente 99'00 21—Doña María C. Arzaiza Miquel (Comprendida en el Decreto ministerial de 23 de los corrientes) 98'75 22—Doña Pilar Clotés Antón 98'50 23—Doña María Gloria Arévalo Borra 96'50 24—Doña María Dolores Adot Elizalde 96'25 25—Doña Joaquina Beunza Roncal 95'50 26—Doña Guillermina Arriazu Azapaza 94'00 27—Doña Concepción Arteta Luzuriaga 92'00 28—Doña María Soledad Heredia Fernández 90'50 29—Doña Concepción Echarri Torres 90'50 30—Doña Victoria Asparren Goñi 89'50 31—Doña María Luisa Anchart Sagüés 89'25 32—Doña María Angeles Azqueta Esquieta 89'25 33—Doña Juana María Luisa Bonis Rodrigo 89'25 34—Doña Isabel Arraiza Mariezurrena 89'00 35—Doña Pascuala Abad Navarro (Comprendida en el Decreto ministerial de 23 de los corrientes) 87'50 36—Doña Salvadora Chávarri Navascués 87'25 37—Doña Aureliana Ancín Lizarraga 86'50 38—Doña Baltasara Erdozain Cadenas (Comprendida en la Orden arcaatoria de 24 del actual, Gaceta del 25) 86'25 39—Doña María Erlanz Mainz 85'50 40—Doña Ramona Barasoain Goñi 82'00 41—Doña Juana Echenique Iparaguirre 80'50 42—Doña Amelia Barcos Díaz 80'00 43—Doña María Presentación Armisen Huici 80'00 44—Doña Filiberta Díaz Menéndez (Comprendida en la Orden arcaatoria de 24 del actual, Gaceta del 25) 79'75

MAESTROS 1—Don Miguel Echániz Sagüés 126'50 2—Don Salvador Beasain Biurrun 124'00 3—Don Santiago Bayona Baquedano 124'00 4—Don Demetrio de Carlos Beaumont 116'00 5—Don Carlos Alonso Burgui 113'50

MAESTRAS 1—Doña María Nieves Alonso Alonso 138'50 2—Doña Florencia Azcárate Aizcorba 130'00 3—Doña Jeaquina Borea Tribarren 129'75 4—Doña Carmen Alfaro Jiménez 124'00 5—Doña Teresa Azcoiti Ezeverri 122'00 6—Doña Ursula Dallo Goñi 117'25 7—Doña Dolores Alonso Burgui 115'50 8—Doña Brigita C. Aramburuzabala Landaa 110'25 9—Doña Humbelina Amézqueta Elcano 110'00 10—Doña María del Carmen Echeverría Martín 108'25 11—Doña Basilia Azcárate Zabalza 108'50 12—Doña María Concepción Adrián Navarro 108'00 13—Doña María Camino Adoain Martínez 105'50 14—Doña María Rosa Erice Erro 103'75 15—Doña María Rosario Echagüe Azpilicueta 102'75 16—Doña Consuelo Beltrán Iñiguez 102'25 17—Doña Inocencia Echeverría Goñi 101'50 18—Doña Teresa Ayucar Oiz 100'00 19—Doña Francisca Donazar Garcirain 99'75 20—Doña Mercedes Bejarano Llorente 99'00 21—Doña María C. Arzaiza Miquel (Comprendida en el Decreto ministerial de 23 de los corrientes) 98'75 22—Doña Pilar Clotés Antón 98'50 23—Doña María Gloria Arévalo Borra 96'50 24—Doña María Dolores Adot Elizalde 96'25 25—Doña Joaquina Beunza Roncal 95'50 26—Doña Guillermina Arriazu Azapaza 94'00 27—Doña Concepción Arteta Luzuriaga 92'00 28—Doña María Soledad Heredia Fernández 90'50 29—Doña Concepción Echarri Torres 90'50 30—Doña Victoria Asparren Goñi 89'50 31—Doña María Luisa Anchart Sagüés 89'25 32—Doña María Angeles Azqueta Esquieta 89'25 33—Doña Juana María Luisa Bonis Rodrigo 89'25 34—Doña Isabel Arraiza Mariezurrena 89'00 35—Doña Pascuala Abad Navarro (Comprendida en el Decreto ministerial de 23 de los corrientes) 87'50 36—Doña Salvadora Chávarri Navascués 87'25 37—Doña Aureliana Ancín Lizarraga 86'50 38—Doña Baltasara Erdozain Cadenas (Comprendida en la Orden arcaatoria de 24 del actual, Gaceta del 25) 86'25 39—Doña María Erlanz Mainz 85'50 40—Doña Ramona Barasoain Goñi 82'00 41—Doña Juana Echenique Iparaguirre 80'50 42—Doña Amelia Barcos Díaz 80'00 43—Doña María Presentación Armisen Huici 80'00 44—Doña Filiberta Díaz Menéndez (Comprendida en la Orden arcaatoria de 24 del actual, Gaceta del 25) 79'75

MAESTROS 1—Don Miguel Echániz Sagüés 126'50 2—Don Salvador Beasain Biurrun 124'00 3—Don Santiago Bayona Baquedano 124'00 4—Don Demetrio de Carlos Beaumont 116'00 5—Don Carlos Alonso Burgui 113'50

De Enseñanza

CURSILLO DE SELECCION PROFESIONAL DEL MAGISTERIO PRIMARIO

... con vocado por decreto de siete junio de mil novecientos treinta y tres

Lista de los señores cursillistas aprobados por este Tribunal en la segunda parte del citado Cursillo, ordenados según la puntuación obtenida de acuerdo con lo establecido en el mencionado Decreto, Orden de la Dirección general de 30 de Septiembre (Gaceta de 6 del corriente), Decreto ministerial de 23 de los corrientes (Gaceta del 24) y Orden arcaatoria del 24 del actual (Gaceta del 25):

Table with columns: N.º, MAESTRAS, Puntos. Lists names and scores for primary school teachers.

SEGUNDO TRIBUNAL DE NAVARRA PARA CURSILLOS DE SELECCION AL MAGISTERIO NACIONAL

En virtud del Decreto ministerial, por el que se concede a los hijos de los maestros el no consumir plaza, caso de ser aprobados...

CURSILLO DE SELECCION PROFESIONAL DEL MAGISTERIO

PROVINCIA DE NAVARRA PRIMER TRIBUNAL

Por el presente anuncio se convoca a todos los señores cursillistas del primer Tribunal...

CURSILLO DE SELECCION PROFESIONAL DEL MAGISTERIO

PROVINCIA DE NAVARRA TERCER TRIBUNAL

Por el presente anuncio se convoca a todos los señores cursillistas del tercer Tribunal...

CURSILLO DE SELECCION PROFESIONAL DEL MAGISTERIO

PROVINCIA DE NAVARRA PRIMER TRIBUNAL

Por el presente anuncio se convoca a todos los señores cursillistas del primer Tribunal...

CURSILLO DE SELECCION PROFESIONAL DEL MAGISTERIO

PROVINCIA DE NAVARRA TERCER TRIBUNAL

Por el presente anuncio se convoca a todos los señores cursillistas del tercer Tribunal...

CURSILLO DE SELECCION PROFESIONAL DEL MAGISTERIO

PROVINCIA DE NAVARRA PRIMER TRIBUNAL

Por el presente anuncio se convoca a todos los señores cursillistas del primer Tribunal...

CURSILLO DE SELECCION PROFESIONAL DEL MAGISTERIO

PROVINCIA DE NAVARRA TERCER TRIBUNAL

Por el presente anuncio se convoca a todos los señores cursillistas del tercer Tribunal...

CURSILLO DE SELECCION PROFESIONAL DEL MAGISTERIO

PROVINCIA DE NAVARRA PRIMER TRIBUNAL

Por el presente anuncio se convoca a todos los señores cursillistas del primer Tribunal...

CURSILLO DE SELECCION PROFESIONAL DEL MAGISTERIO

PROVINCIA DE NAVARRA TERCER TRIBUNAL

Por el presente anuncio se convoca a todos los señores cursillistas del tercer Tribunal...

CURSILLO DE SELECCION PROFESIONAL DEL MAGISTERIO

PROVINCIA DE NAVARRA PRIMER TRIBUNAL

Por el presente anuncio se convoca a todos los señores cursillistas del primer Tribunal...

CURSILLO DE SELECCION PROFESIONAL DEL MAGISTERIO

PROVINCIA DE NAVARRA TERCER TRIBUNAL

Por el presente anuncio se convoca a todos los señores cursillistas del tercer Tribunal...

Por el presente anuncio se convoca a todos los señores cursillistas del tercer Tribunal...

Radio Navarra, A. E. J. G.

Programa para hoy Emisión de dos a tres tarde. A las dos apertura de la estación. Servicio meteorológico. Cartelera de espectáculos.

Música ligera. A las tres fin de emisión. Emisión de nueve y media a once noche. A las nueve y media apertura de la estación.

Servicio meteorológico. Cartelera de espectáculos. Música selecta. Noticias de prensa. A las once cierre de estación.

Música ligera. A las tres fin de emisión. Emisión de nueve y media a once noche. A las nueve y media apertura de la estación.

Servicio meteorológico. Cartelera de espectáculos. Música selecta. Noticias de prensa. A las once cierre de estación.

Música ligera. A las tres fin de emisión. Emisión de nueve y media a once noche. A las nueve y media apertura de la estación.

Servicio meteorológico. Cartelera de espectáculos. Música selecta. Noticias de prensa. A las once cierre de estación.

Música ligera. A las tres fin de emisión. Emisión de nueve y media a once noche. A las nueve y media apertura de la estación.

Servicio meteorológico. Cartelera de espectáculos. Música selecta. Noticias de prensa. A las once cierre de estación.

Música ligera. A las tres fin de emisión. Emisión de nueve y media a once noche. A las nueve y media apertura de la estación.

Servicio meteorológico. Cartelera de espectáculos. Música selecta. Noticias de prensa. A las once cierre de estación.

Música ligera. A las tres fin de emisión. Emisión de nueve y media a once noche. A las nueve y media apertura de la estación.

Servicio meteorológico. Cartelera de espectáculos. Música selecta. Noticias de prensa. A las once cierre de estación.

Música ligera. A las tres fin de emisión. Emisión de nueve y media a once noche. A las nueve y media apertura de la estación.

Servicio meteorológico. Cartelera de espectáculos. Música selecta. Noticias de prensa. A las once cierre de estación.

Música ligera. A las tres fin de emisión. Emisión de nueve y media a once noche. A las nueve y media apertura de la estación.

Servicio meteorológico. Cartelera de espectáculos. Música selecta. Noticias de prensa. A las once cierre de estación.

Música ligera. A las tres fin de emisión. Emisión de nueve y media a once noche. A las nueve y media apertura de la estación.

Servicio meteorológico. Cartelera de espectáculos. Música selecta. Noticias de prensa. A las once cierre de estación.

Música ligera. A las tres fin de emisión. Emisión de nueve y media a once noche. A las nueve y media apertura de la estación.

Servicio meteorológico. Cartelera de espectáculos. Música selecta. Noticias de prensa. A las once cierre de estación.

Música ligera. A las tres fin de emisión. Emisión de nueve y media a once noche. A las nueve y media apertura de la estación.

Servicio meteorológico. Cartelera de espectáculos. Música selecta. Noticias de prensa. A las once cierre de estación.

Música ligera. A las tres fin de emisión. Emisión de nueve y media a once noche. A las nueve y media apertura de la estación.

Servicio meteorológico. Cartelera de espectáculos. Música selecta. Noticias de prensa. A las once cierre de estación.

Música ligera. A las tres fin de emisión. Emisión de nueve y media a once noche. A las nueve y media apertura de la estación.

Servicio meteorológico. Cartelera de espectáculos. Música selecta. Noticias de prensa. A las once cierre de estación.

Música ligera. A las tres fin de emisión. Emisión de nueve y media a once noche. A las nueve y media apertura de la estación.

Servicio meteorológico. Cartelera de espectáculos. Música selecta. Noticias de prensa. A las once cierre de estación.

Música ligera. A las tres fin de emisión. Emisión de nueve y media a once noche. A las nueve y media apertura de la estación.

Servicio meteorológico. Cartelera de espectáculos. Música selecta. Noticias de prensa. A las once cierre de estación.

Música ligera. A las tres fin de emisión. Emisión de nueve y media a once noche. A las nueve y media apertura de la estación.

Servicio meteorológico. Cartelera de espectáculos. Música selecta. Noticias de prensa. A las once cierre de estación.

Música ligera. A las tres fin de emisión. Emisión de nueve y media a once noche. A las nueve y media apertura de la estación.

Servicio meteorológico. Cartelera de espectáculos. Música selecta. Noticias de prensa. A las once cierre de estación.

Música ligera. A las tres fin de emisión. Emisión de nueve y media a once noche. A las nueve y media apertura de la estación.

Servicio meteorológico. Cartelera de espectáculos. Música selecta. Noticias de prensa. A las once cierre de estación.

Noticias y sucesos

Servicio de enfermos

En San Juan Bautista.—Don Eduardo Lázaro, Chapitel, 20, tercero.

En San Saturnino.—Don Teodosio Armendáiz, Mayor, 52, cuarto.

En San Agustín.—Señor Cura Párrero, San Agustín, 1, segundo.

En San Nicolás.—Don Rafael Osacar, San Antón, 12, primero izquierda.

En San Lorenzo.—Don Fidel Sola, Navas de Tolosa, 23, primero izquierda.

Señor Azqueta, Ciudadela, 1. Señor Sánchez Azcona, San Saturnino, 7. Señor Navascués, Estafeta, 89.

ROBAN DE UNA FABRICA EN QUIEBRA

En una fábrica de harinas de Ailo, entraron la pasada noche los "cacos", y se llevaron tres sacos de trigo.

Se da el caso que la fábrica se halla cerrada por orden del Juzgado, por encontrarse en quiebra.

Hasta la fecha no se ha podido dar con los autores de la fechoría.

UNOS CUANTOS "ZARTAKOS" En una casa de bebidas de Castejón, por la pertenencia de una petaca, se agredieron con los puños los ambulantes Esteban Alcalá de Vella, de 33 años, y Faustino Arranz Domínguez, de 47. Más tarde éste sacó una navaja, con la que causó una herida leve a su contrincante.

El agresor ha sido puesto a disposición del Juzgado.

CASA DE SOCORRO

En este Centro recibieron asistencia facultativa las siguientes personas: Vicente Guillén, de 19 años, contusión en el codo izquierdo, leve s. c.

Rosario Fernández, de 18 años, contusión en el dedo gordo del pie derecho, leve s. c. Bernardo Villanueva, de 50 años, avulsión en el pulpejo anular de la mano derecha, leve s. c.

REGISTRO CIVIL

En los libros del Registro Civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones: Nacimientos Miguel Víctor Irurzun Huarte María Scorro Catalina Goñi Zabalza. Enrique Carrero Callejo.

Defunciones

José del Castillo, de 19 años de Indurain, Clínica de San Miguel. Juana Colmenares, de 70 años, de Pamplona, Eslava, 22, segundo.

Braulio José Huarte, de 76 años, de Añorbe, Mártires, 20, segundo. Matías Garbalena, de 50 años, de Garzain, Barrio de San Juan.

Matrimonios

Fernán Basterra, de San Sebastián, con Inés Pelenaute, de Arguedas. Daniel González, de Pamplona, con María Urbiaga, de Puente la Reina.

-Notas judiciales-

Señalamientos Vista ante el Tribunal de Derecho de la causa que procede del Juzgado de Tafalla, seguida contra José Guembe Acarreta, por lesiones.

Defensor el letrado señor Arellano. Procurador señor San Julián. Declararán tres testigos.

Vista ante el mismo Tribunal de la causa pendiente del Juzgado de Aiz, seguida con tra Pedro Robledo Alonso y Manuel Linares Domínguez, por robo.

Defensor el letrado señor Erce. Procurador señor Ruiz. Declarará un testigo.

Vista ante el Tribunal de Derecho de la causa que procede del Juzgado de Pamplona, seguida contra Juan Ugal Larralde y Vicente Jiménez López, por hurto en grado de tentativa

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde. GUEL BENZU-AZPIROZ. con la EZPONDA-ABREGO II

Frontón Moderno

GRAN BAILE PUBLICO Para hoy día 29 de octubre y media a ocho y media. Precio popular. Entrada una peseta.

Teatro Gayarre

TELEFONO 2238 Miércoles 29 de Noviembre de 1933 Infantil a las tres de la tarde. La emocionante proyección

El corresponsal de guerra

Matinée a las seis y tres cuartos Noche a las diez y media

ARGENTINITA

Programa: Primera parte "EL AMOR BRUJO", de Manuel Falla. Segunda parte AGUA, AZUCARILLOS Y AGUARDIENTE, del maestro Chueca.

ESTAMPAS ESPAÑOLAS

Anda Jaleo, Galicia, Aires de Castilla, Danza de Avila, Los cuatro muleros, Jota de Alcañiz.

LAS CALLES DE CADIZ

De Jiménez Chavarrí.

Mañana jueves: GRAFICO EXTRAORDINARIO

Una visita al Volcán ANIAKOHAK. El preludio del infierno. Espicada en español.

Coliseo Olimpia

"RAGE" Teléfono 2364 A las 3 Extraordinaria sección

Soy un fugitivo

La Empresa, en vista del éxito alcanzado por este film, y en el deseo de que pueda ser admirado por todos, lo proyecta en esta Sección extraordinaria.

5 popular 7.15 matinée 10.30 noche

ESTRENO de la magnífica superproducción MEITRO GOLDWYN MAYER

Los hombres deben pelear

Por DIANA WYNARD, LEWIS STONE, RUTH SEHUYN y PHILLIS HOLMES. Sugestiva comedia sentimental según la 1940. Odio a la guerra y paz en la tierra a los hombres de buena voluntad, es lo que predica esta magnífica superproducción.

El viernes CINAES presenta su producción

Comedia pícarosa llena de ingenio y humorismo. Un film de puro corte vodevillico y una verdadera filigrana de gracia e inspiración.

Interpretes: GEORGIUS, JACQUELINE JACQUES y FERNANDELL

El sábado Otro grandioso ESTRENO!

!!!Otro gran PROGRAMA!!! !!!Otro éxito GARANTIZADO!!!

Ufilm presenta su magnífica superproducción.

TODO POR EL AMOR

Por el tenor de la voz de oro. JEAN KIEPURA con Claudie Claves y Lucien Baroux. Una de las mejores películas de la temporada.

Proyecciones

TELEFONO 1608 Funciones para hoy miércoles

Infantil a las 3 La emocionante película

El tesoro de los Inkas

Popular cuatro y tres cuartos Matinée siete y cuarto

Noche diez y media Estreno de la superproducción

Una aventura amorosa

Interpretada por Mary Glory y Albert Prévost. Sugestiva comedia sentimental según la obra de Parment y M. Gerbidan.

SECCION DE DEPORTES



En Euskal-Jai

Bastarrica salió ayer tarde a la cancha dispuesto a no admitir parlamento con sus contrincantes, actitud a la que acompañó un juego magníficamente desarrollado en todo momento; y como consecuencia de todo ello fué una victoria brillantemente lograda sobre el bando rival al que dominó en todos los terrenos.

El encuentro se desarrolló suave para los alistas, pues la diferencia en el marcador y el modo de desenvolverse Bastarrica y Eguares que acompañaban a aquel, y desde luego con positiva fortuna, permitieron esperar el resultado del encuentro sin el menor asomo de inquietud.

Los contrarios, que eran Arrizabalaga e Irigoien quedaron en 39 tantos para 50, y la diferencia hubiera sido bastante mayor si ya al final de la lucha no hubiesen realizado un desesperado esfuerzo que aminó el volumen de la derrota.

El segundo partido fué también —y cuántos van, señores de la queja eterna?— a beneficio de los adinerados.

A la presunta claridad de la combinación se unió un juego muy discreto de Azcona, que defendió la zaga de Arbeloa; y como este, por su parte, llevó con singular vista la marcha del peloteo, prontamente se puso de manifiesto de que bando sobre el integrado por Cifoz y Salsamendi, resultando éstos derrotados y quedando en 31 tantos para los 45 consabidos.

De los vencidos estuvo bien Glidoc, pero Salsamendi no pudo resistir el juego de su rival.

En Azcoitia

LOS PARTIDOS DEL DOMINGO EN EL GUREA DE AZCOITIA

Con muy buena entrada en todas las galerías y sillales, comenzó el desarrollo de los partidos anunciados, interviniendo en primer lugar, Uría y Unzueta II, contra Marino, de Guernica y Querejeta. Tras de empatar en los tres primeros tantos, Uría y Unzueta avanzaron francamente, llegando al límite de la contienda, (18) cuando sus contrarios sólo tenían 8 tantos.

De este partido queremos destacar, (nuestro propósito es siempre columbrar en las posibilidades de los noveles, claro que sin esa repugnante inefabilidad de que como todos, carecemos) la labor realizada por Unzueta II. Ya en otra ocasión hubimos de hacerlo, y hoy quisieramos plasmar aquí la impresión que su actuación nos ha merecido. Pelotari seguro, sin arrebatos, diligente y activo, con excelente colocación y un toque que habrá de desarrollarse un poco más, cosa bien factible para él. Es una madera preciosa, que habrá de labrar el maestro entre maestros, la experiencia y la práctica.

Preferimos pelotaris de esta índole a esos que tras de un éxito más o menos lisonjero, se dedican a plagiar y a metamorfosarse en momentos tan preciosos en que no adquiere la propia e innata característica, base de éxitos y de gloria.

Con esto queremos decir que Unzueta, hoy por hoy no apunta una determinada tendencia. Sólo es su juego, sobrio, sin violencia, de ayuda inmediata; en suma, un juego sereno y seguro, que luego, conforme va jugando más partidos adquiere la experiencia necesaria, al mismo tiempo que su inteligencia indudable se forja en la lucha. No tardaremos mucho en volver a expresarnos de esta suerte, pues nuestra convicción es esa.

En el segundo partido confendieron Ulaica y Mondragón, contra Sustarra (en sustitución de Echániz ID y Artazo. Fué un gran partido, en el que todos jugaron mucho, especialmente Artazo, que por su cansancio pudieron avanzar hacia el final Ulaica y Mondragón. Los vencidos quedaron en 14. Mondragón hizo un gran partido y aun hay para rato con el veterano de Mondragón.

Con motivo de la festividad de San Andrés, en cuya fecha, 30 de éste, se celebra en esta villa una feria tradicional, la Empresa del Gurea, ha organizado entre otros espectáculos, el siguiente partido: Irureta II y Echániz I, contra Ulaica y Cortabartre. Muy interesantes, pues a la espléndida forma de todos los que a intervenir en esta lucha es sobradamente conocida. Nosotros asistiremos a este partido más que nada, con la ilusión de ver a Echániz I que se está destacando a pasos de gigante, y ya no se le admite en la segunda categoría, sino en la línea de los grandes pelotaris que actualmente existen.

En efecto: hoy Ulaica está en una forma tan admirable que la combinación nos parece de perlas para probar definitivamente a Echániz en un partido lleno de fibra y de amor propio, como son todos los que juega el gran pelotari guetariarra.

Por otra parte, Irureta con su imponente zurdía tratará de imponerse a Ulaica, pero la formidable resistencia y la denodada defensa de éste, harán que en el Gurea veamos un partido enconado, de lucha soberbia y encarnizada.

Cuando ya fiamos a cerrar estas líneas nos entregan para insertar en estas cuartillas un desafío que es el siguiente: Uría y Unzueta II, retan a Marino, de Guernica y Aiano II, a jugar un partido en el que se atravesarán 100 pesetas por cada bando. Nosotros, ni quitamos ni ponemos nada. Ahí queda eso...

COLISEO OLIMPIA

EL SABADO ¡Otro grandioso ESTRENO! ¡¡Otro gran PROGRAMA!! ¡¡Otro éxito GARANTIZADO!!! UFILM presenta su magnífica superproducción

Todo por el amor

por el tenor de la voz de oro JEAN KIEPURA, con CLAUDIE CLAVES Y LUCIEN BAROUX. Una de las mejores películas de la temporada

SOLITARIOS

Esto se está poniendo algo más que feo. Y lo peor es que no va a tener enmienda. Porque testigos presenciales del partido Coruña-Osasuna aseguran que los rojos jugaron bien.

No lo vamos a poner en duda por la poderosa razón de que hay corresponsales que aseguran que Pedrin fué el mejor de los 22 y otros dicen que Bolico, que Kuki, que Vergara...

Puesto que no ha debido haber uno que sobresalga netamente y puesto que todos han sido "el mejor de los 22" y no se censura al árbitro, habrá que reconocer o que el Deportivo de Coruña está formidablete, o que Osasuna no puede pasar de jugar contra los del sexto de Bachiller.

Mas hay una cosa, un detalle, en el que todos los comunicantes coinciden. El Coruña en 25 minutos se apuntó los cuatro goles. El resto del partido fué de claro dominio osasunista, y que en algunos llegaron los rojos a embotellar a los contrarios. Y esto trae como consecuencia el que podamos afirmar que la delantera de Osasuna es completamente ofensiva.

Porque no vayamos a empezar con los triunfos morales, habiendo tanta materialidad de por medio...

Los tiempos en que éramos los románticos del fútbol, nos bastaba con dominar para que pensáramos en esos triunfos, mas cuando esos "dominios" cuestan pesetas—que son muchas—hay que materializarse un poco más y exigimos goles materiales que vayan a la casilla roja.

Muchachos y directivos de Osasuna: Constantemente estamos recibiendo notas y cartas que resultan un algo más que pintoresco, y que no las publicamos porque esperamos vuestra reacción. Mas si no hacéis caso de todo lo que de continuo os insinuamos, hemos de llegar a publicarlas, para ver si conseguimos que vosotros, directivos y jugadores, quedéis un poco molestos en vuestro amor propio y se hagá lo que tanto está tardando en hacerse.

Porque va a darse el caso de que tanto protestar de la estructuración de la Liga... y para qué... ya que de esta forma o de la otra Osasuna Permanece inmovilizable con su cero puntos.

Este partido ha sido uno más de los que Vergara ha jugado en mitad del campo. Y Vergara debe jugar como el año pasado. Preferimos a todos los goles hechos los de fuera a que se luzca en pases abiertos, desde mitad del campo, cosa relativamente fácil muchas de las veces, y otras que estaría más indicado lo hiciera el medio centro.

Para nosotros el delantero centro que quiera presumir de tal debe estar siempre en la brecha y no fallar lo que este año hemos visto fallar a Vergara.

A Julián le dolerán estas cosas, así como el año pasado le halagaban las listas de goleadores; pero la verdad una y el cambio está en el solamente.

El año pasado iba a la cabeza de los fusileros, este año a la cola. La pasada temporada llegó a ser objeto de preocupación para el seleccionador nacional, este año... nadie se acuerda de él.

Nosotros queremos el Vergara del año pasado: menos jugador quiza, pero más práctico. Y volvemos a nuestro materialismo...

Nos hemos puesto demasiado serios. Y no es más que este afán que tenemos porque las cosas de esta vieja Iruña sean todo lo mejor posible.

Uzibra nos salió ayer por fandangos. Son un poco difícil para él las piruetas, pero las dió. Un nuevo colaborador que tira con piedra.

Si todas esas cosas y "andamais"—¿verdad Constantino?—las hablamos "captado", pero no nos atreveríamos a "darnos a luz" y mira tú por donde nos sale "Uzibra".

Decididamente, los Reyes le tienen que traer algo al Colón de noticias futbolísticas. (Lo de Colón va por descubrir, pues con el tiempo veremos si tiene doble sentido).

Si estará soso esto del campeonato de Liga, que Pepe Uriz no hace estadísticas. Solamente le divertían que Golco, Paquete y yo armáramos un "tresillo"...

El deporte del domingo

EL PROXIMO DOMINGO SE CELEBRAN CON NORMALIDAD LOS ACTOS DEPORTIVOS

Madrid.—El próximo domingo, día 3 de diciembre, a pesar de celebrarse las segundas vueltas de las elecciones a diputados en varias circunscripciones, se verificarán normalmente todos los actos deportivos correspondientes a dicho día.

Según ha manifestado el ministro de la Gobernación, el próximo día 3 no sigue las mismas normas del pasado día 19 porque ahora, debido a que solamente hay segunda vuelta en algunas circunscripciones, dispone de fuerzas de Seguridad suficientes.

¡¡AHÍ VA ESO!!

Dicen "Las Provincias" de Valencia (recuérdese que el presidente de la Federación Valenciana ha hecho un reciente viaje a Madrid):

"UNO QUE GANANDO, PIERDE. Nos dicen que, según ha manifestado el señor Cabot, el Arenas perderá sus puntos ganados al Madrid, con el empate, y al Barcelona, con victoria, por haber alineado indebidamente a Urresti, que estaba descalificado."

BOXEO

ISIDORO, SUCESOR DE PAULINO? El pugilista regresa victorioso a su tierra. Todo los días nos llegan noticias como éstas. El hombre que en España no logró clasificarse entre las primeras figuras de la "box" retorna ahora con un buen puñado de dólares en el bolsillo. Trae consigo, además, un historial que le abrirá las puertas de la popularidad.

Isidoro Gaztañaga, pugilista que en España no consiguió ni gloria ni dinero, escribe hoy el archivo de los élogos, en que abundan datos que demuestran su valentía y su clase. Aquí la victoria contundente, rápida. Allí el combate perdido por puntos que el público protestó como injusto. Hay opiniones y comentarios de extraordinario interés para el púgil. Y para nosotros.

«Es Isidoro Gaztañaga el sucesor de Paulino Uzquidun», dice un crítico neorquinol. Otro comenta: "Valiente, muy valiente ese español que milita en los pesos pesados. Paulino abandonó América, pero dejó en Gaztañaga un digno sucesor..."

Todo esto se escribe de Izy, hombre que venció a Jim Maloney y que unos años antes besó la resina enfrentándose con la "Pantera de Arosa"...

Isidoro Gaztañaga se ratifica en las declaraciones que hicieron otros púgiles al llegar a España.

El boxeo en América ha sufrido una baja muy considerable. Tex Rickard se llevó a la tumba los secretos de las grandes organizaciones. Con Jack Dempsey perdió emoción y atmósfera espectacular este viril deporte. Gaztañaga dice:

—No hay figuras nacionales. Un hombre con facultades de campeón si conseguiría cambiar aquello. Primo Carnera no interesa y Schmelling perdió categoría. Por otra parte, son europeos...

—¿Y Max Baer...? —Dicen que será figura. Ahora dista mucho de serlo. En las segundas categorías militan hombres de verdadero valor. Hay allí púgiles que se batían fieramente de "round" a "round", pero no "cuajan" porque el público pide un nuevo Dempsey. El "Apolo Blanco" no ha perdido popularidad. Y él debe de ser el espejo donde ha de mirarse su sucesor...

Isidoro Gaztañaga hará también su excursión por Europa. No pretende volver a Nueva York.

—Ahora aquí—me dice—. A cumplir contratos en San Sebastián, Barcelona, Bilbao... —¿Y después...? —Después, el resto de Europa. En el continente hay buenos púgiles y se sabe organizar. El boeo pierde en América, pero gana aquí. Paulino Uzquidun, Carnera y Schmelling han logrado todo esto con su magnífico triunfo. La supremacía del boxe está en nuestra mano y es ocasión de aprovechar la oportunidad.

—¿Dicen que eres el sucesor de Paulino? —Como Paulino hay pocos boxeadores. En España, desde luego, ninguno. Mi responsabilidad es mucha, pero si llega el caso sabré defender, como tengo derecho, el prestigio de España en el deporte...

Los fogonzos de las cámaras fotográficas recogen ese triunfo de Isidoro en Jai-Alai. El público, puesto en pie, aplaude entusiasmado la victoria del español frente al "segundo" italiano Bertazzolo. Algunos gritaron:

—¡Desquite, desquite! Y Gaztañaga, sonriente, como el hombre que ha cumplido con su deber, ha saludado con las manos juntas y en alto. ¡Bravo, "Izy"...

A. GALERON EGANA

MOTORISMO

LOS CAMPEONATOS MOTOCICLISTAS DE CATALUÑA

SE DISPUTARAN EL DIA 24 DE MES DE DICIEMBRE

BARCELONA.—La Asociación de Corredores Motociclistas de Cataluña tiene en proyecto la celebración de los campeonatos motociclistas de Cataluña por carretera, que ya celebró con mucho éxito el día 25 de Diciembre del pasado año en el magnífico circuito del Parque de Montjuich, y que este año se propone repetirlos nuevamente en el citado circuito el 24 del próximo mes de Diciembre.

Para tales efectos nos informan que se están tramitando las gestiones necesarias para la obtención del permiso del Ayuntamiento de Barcelona, para poder efectuar los citados campeonatos en el circuito de Montjuich.

El Hércules, de Alicante, intentó la adquisición, pero ésta no llegó a efectuarse por no haber venido a un acuerdo sobre la cantidad las partes interesadas. Ahora Rubio se marcha al extranjero.

Ha pedido al Athletic su libertad, ofreciendo, en cambio, no jugar en España, donde si volviera sería para actuar como jugador del Athletic. Se le concederá la libertad pedida.

Se asegura que Rubio tiene un contrato de jugador y entrenador de un equipo suizo, con el sueldo de 8.000 duros al año.



Después del match

Nuevamente—y van tres—saborea Osasuna el amargor de la derrota que parece pegarle más y más a la cola de donde gallardamente se han desprendido ya el Alavés y el Murcia. ¿Dónde está la causa de que no se merezca ni un sólo goal? ¿Continúa el desánimo del equipo? ¿o es que la debilidad del ala derecha del ataque lo desarticula hasta el punto de esterilizar el lógico resultado de sus ofensivas?

No lo sabremos hasta que no lo veamos, pero aun dentro de la nimiedad de estas cuestiones, es ya tiempo de subsanarlo pues parece como si nos acostumbráramos a no conocer el sabor de la victoria y por ahí se llega insensiblemente al descenso.

La infantil y por lo visto incurable confianza con que se juzga la potencialidad de Osasuna antes de emprender una excursión deportiva dificulta mucho la enmienda; y vendría que quienes tienen que preocuparse de la marcha del equipo se alarmen saludablemente antes que de costumbre y no aplacen el remedio para cuando no sirva de nada.

Es muy cierto que llevamos tres partidos sin un punto y que en el campo del Coruña ha dejado Osasuna un lamentable testimonio de su incapacidad perforativa.

Es que se reservan todas las energías para luchar el domingo próximo contra el Athletic? Creo que mirando atrás, nadie daría un cuarto por el triunfo del equipo local.

Nuestros muchachos se batan sin entusiasmo no porque tengan delante formidables contrarios a cuyo empuje no crean posible resistir, sino porque carecen de la necesaria fe y confianza en su alineación y salen ya vencidos de la caseta.

Esos requiere una solución: reformar el ala derecha del ataque con lo que hay disponible, de casa o de fuera, y no insistir ya más en combinados que fracasan una y otra vez. Desfilen por esos puestos jugadores más modestos si es menester pero renovándolos hasta que se encuentren dos perfectamente ajustados a la medida. No se arriesga otra cosa que la pérdida de encuentro que persistiendo en el sistema actual también se pierden.

Se advierte la ausencia de espíritu de combatividad eficaz en el resto de nuestra delantera. Los primeros informes del partido de Coruña indican que los rojos fueron dominados intensamente en la primera mitad llevando la iniciativa del ataque en la segunda mas sin que los delanteros lograran entenderse y marcar.

Por el estado comparativo de los equipos de segunda división y circunstancias de momento, pensamos y seguimos creyendo ingenuamente que de cambiar mucho las cosas Osasuna se disputaría la cola con el Alavés. Mas éste parece recobrado y tiene cuatro puntos en su haber mientras los rojos continúan aplomados e inéditos. ¿Hasta cuándo?

En fin; aguardemos la revancha que hace tiempo nos deben y tiene que ser espléndida si ha de cancelar totalmente su bien crecida deuda.

¿Será el domingo que viene? "Un amigo de Osasuna"

PEDESTRISMO

MACARIO MENESES CAMPEON DE MADRID, DE CROSS

MADRID.—Anteayer se celebró, organizado por la Federación Castellana de Atletismo el campeonato de Madrid de Cross. Se inscribieron 35 corredores de los que tomaron la salida 16, retirándose 2. El recorrido era de unos 7 kilómetros 300 metros. La clasificación fué:

Primero. Macario Menezes (Ferrovial), 23 m. 32 s.

Segundo. José Fernández (Ferrovial), 25 m. 59 s.

Tercero. Manuel Aguado (Madrid), 24 minutos 26 segundos.

A continuación entraron: J. Hernández, L. Herranz, J. de Andrés, Fernando Rellego, R. Guzmán, Emilio Martínez, Rogelio Velázquez, Carrasco, Macarrón y Palenzuela. El corredor Carlos Blanco y Adolfo de López fueron descalificados. El primero de ellos se retiró en la primera vuelta del recorrido.

Otra faena de Gaspar

A RUBIO LE PAGAN EN SUIZA 40.000 PESETAS

Madrid.—El famoso jugador Rubio, que no tiene puesto en el primer equipo del Athletic, y que se halla relegado en el reserva en vista del poco rendimiento que dió en la reciente oportunidad que le habla sido brindada para jugar en el equipo principal, se marcha al extranjero.

El contrato con este jugador obligaba al Athletic a pagarle una buena cantidad mensual en concepto de sueldo, y el Club entendió que no le convenía un jugador tan costoso en el equipo de reserva, por lo cual inició gestiones encaminadas a desprenderse de él.

El Hércules, de Alicante, intentó la adquisición, pero ésta no llegó a efectuarse por no haber venido a un acuerdo sobre la cantidad las partes interesadas. Ahora Rubio se marcha al extranjero.

Ha pedido al Athletic su libertad, ofreciendo, en cambio, no jugar en España, donde si volviera sería para actuar como jugador del Athletic. Se le concederá la libertad pedida.

Se asegura que Rubio tiene un contrato de jugador y entrenador de un equipo suizo, con el sueldo de 8.000 duros al año.

Curiosidades inglesas

El Walker Celtic, de la North-Eastern League, no puede pagar a sus empleados. Sus gastos semanales no alcanzan la cifra de cinco libras. Y tiene que llevar la vestimenta de sus jugadores en un envoltorio de lona en los partidos jugados fuera de su campo—por no poderse permitir el lujo de adquirir una cesta...

UNAS DECLARACIONES DE MARIANO CAÑARDO

Quiere correr en la Vuelta Francia y Gran Premio de las Naciones

En "Paris-Soir" leemos unas manifestaciones de Mariano Cañardo: —Siento mucho no haber participado en la Vuelta a Francia y Gran Premio de las Naciones.

—¿Desea usted volver a encontrarse con más frecuencia a los hombres que afrontó en los Campeonatos del Mundo? —Sí, y comprendo ahora, y lo siento, no haber corrido más a menudo en Francia.

Así, el año próximo tengo la intención de participar en todas las grandes pruebas del otro lado de los Pirineos.

Pero una carrera ocupa principalmente su atención: es la Vuelta a Francia. ¿Quiere usted escribir a "Paris-Soir" para que me inscriba en la próxima Vuelta a Francia, que quisiera hacer como agrupado o como solista?

El señor Gervais ha comprometido ya a Luciano Montero y Trueba. Yo creo tener derecho como campeón de España.

Inscribame, igualmente, para el Gran Premio de las Naciones del próximo año. Ya ve que lo hago con anticipación.

DESMINTIENDO LAS DECLARACIONES DE GUERRA SOBRE LA PROXIMA VUELTA A FRANCIA

Milán.—Los organizadores de la Vuelta a Italia desmenten lo dicho por Guerra en París.

La Vuelta no lo correán equipos nacionales.

Señalamos, por individuos, como en años anteriores, y únicamente habrá un núcleo de italianos, en el que estarán los mejores ciclistas transalpinos, sobre todo Guerra y Binda.

RETOS

El Club D. Estella, de esta localidad, reta al equipo de Arróniz, a jugar un partido de fútbol el domingo, día 3 de Diciembre en Estella.

En caso de no aceptar, vale para el equipo del Villavés.

La hora será a las tres de la tarde, por ser ferias en esta localidad.

Mueren 10.000.000 de personas

En el "mundo civilizado" mueren cada año más de diez millones de personas a causa de enfermedades del aparato respiratorio. Ello es debido a que un resfriado o catarro mal cuidado o abandonado, se va repitiendo cada vez con mayor frecuencia hasta convertirse más tarde en Bronquitis, Asma, Tuberculosis, Tisis.

El hombre, debido al uso del tabaco, sufre esas enfermedades con más frecuencia que la mujer, y sin embargo es él el que más se abandona debido a que no existía un producto de uso fácil y agradable y de resultados verdaderamente eficaces.

Afortunadamente hoy, disponemos de los productos TIBAK, de resultados maravillosos y que usados al primer síntoma de catarro los hace desaparecer en veinticuatro horas.

Los fumadores deberán usar picadura TIBAK, que se mezcla con la del tabaco para fumar, la cual, además de neutralizar los perjuicios de la nicotina, es el más eficaz de los medicamentos contra los CATARROS, BRONQUITIS, TCS, Y ASMA. A TIBAK no hay catarro ni tos que se resista a su notable poder medicamentoso.

Las señoras, niños y demás personas que no fumen, usarán VAPORES TIBAK. Sus rápidos resultados sorprenden al mismo enfermo.

Y los Asmáticos, para calmar en el acto sus ataques, usarán FUMIGATORIO ANTITASMÁTICO TIBAK, de maravillosos resultados.

Los productos TIBAK constituyen el descubrimiento médico más notable de nuestra época, y curan eficazmente porque atacan directamente la causa de la enfermedad.

Se venden en farmacias importantes: TIBAK, a 2,75 pesetas; FUMIGATORIO ANTITASMÁTICO TIBAK a 3,50 caja de 35 dosis; VAPORES TIBAK a 4,75 pesetas frasco para un invierno.

Por telégrafo,
telefono
y correo

INFORMACION GENERAL

Informaciones
de la Agencia
MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

CONSEJO DE MINISTROS

Transcendentales y desconocidas
manifestaciones del Sr. Botella.

Muchos asuntos de trámite
y la segunda vuelta,

Madrid 28, 23'30

Una tertulia de casi todos los ministros con Barrio. Este reitera que el ocho
se presentará al Parlamento su Gobierno, en el que cabe haya
algún enfermo, pero no una epidemia.

Madrid 28, 23'30
DISPOSICIONES OFICIALES

En la "Gaceta" aparecen las que siguen:
Destinando al teniente de carabineros don
Luis Salvá Romeu de la comandancia de
Navarra a la de Valencia.

Idem idem don Florencio Yubero
Manzanera, ascendido, de la comandancia
de Lugo a la de Navarra.

Comunicación de lócal de España en
Caracas participando haber fallecido en
Puerto Cabello (Venezuela), Eusebio Ama-
trialán Buñuel, natural de Tafalla (Navarra),
artista.

Disponiendo cese el ministro de Instruc-
ción en el desempeño interino del despacho
de la cartera de Justicia.

Disponiendo que los parteros procedentes
de la excedencia voluntaria a quienes se ha
concedido el reintegro, sean destinados a
cubrir las vacantes para las que no haya
habido voluntarios.

Disponiendo que las Audiencias resten
con la mayor urgencia los recursos pendien-
tes sobre provisión de juzgados municipa-
les.

Aprobando normas y programa para las
oposiciones a plazas de la escala auxiliar del
cuerpo general de Administración de la Ha-
cienda Pública.

Circular disponiendo que los interventores
designados en período legal para las mesas
electorales en las elecciones celebradas el
19 del corriente, tienen derecho a desempe-
ñar su actuación en las elecciones complementa-
rias del mes de diciembre.

Aprobando instrucciones para reclutamen-
to de la guardia civil.

Instituto Radio-Terapéutico
RAYOS X

San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4
Tratamiento del cáncer y otros tumores
esta operación. Afecciones tuberculosas de
huesos, articulaciones (tumores blancos),
piel (gubus), ganglios, etc.
Bocios, neuralgias, tías, piedras, etc.
J. MARIA SAN JULIAN
Rayos X y Aparato diéstrico

Concurso para provisión de cuarenta y
cuatro plazas de ordenanzas de la guardia
civil.

Entre otras disposiciones se publican en
el Diario Oficial del Ministerio de la Guerra
las siguientes:

Circular con objeto de proceder a redactar
el proyecto de presupuesto para 1934.
Se dispone que los centros, cuerpos y de-
pendencias que se determinan remitan pro-
grama de sus necesidades para atender al
pago de sueldos y devengos del personal du-
rante el año 1934.

Circular disponiendo pasen a constituir el
cuerpo de suboficiales del arma de aviación
los suboficiales que actualmente pertenecen
al arma de aviación con arreglo al decreto
de 23 de marzo de 1926, los suboficiales de
otras armas y cuerpos que presten actual-
mente servicio en el arma teniendo empleo
de suboficial o sargento antes de dictarse
el decreto mencionado que lo soliciten en
plazo de un mes, y los destinados a avia-
ción mediante concurso con posterioridad a
la fecha de 23 de marzo citado. Los sub-
oficiales incluidos en estas tres clasifica-
ciones pasarán a figurar en el escalafón del
arma con sus actuales empleos. El escalafón
de sargentos de aviación se constituirá con
arreglo a las mismas normas preceptuadas
para el de suboficiales.

"EL SOCIALISTA" TRABAJA POR LA
ARMONIA REPUBLICANA

"El Socialista" recoge en una información
los rumores de crisis, asegurando que el se-
ñor Botella Asensi está dispuesto a presen-
tar la dimisión con carácter irrevocable.
Probablemente le seguirán los señores Pi-
ta Romero y Pi y Suñer.

Afirma "El Socialista" que no es la prime-
ra vez que el señor Botella Asensi quiera
dimidir. Presentó ya su dimisión al día si-
guiente de la fuga de don Juan March, dan-
do con ello lugar a un incidente tan vio-
lento como el señor Martínez Barrio que se
oculó el caso a la Prensa por la significa-
ción que tenía: pero ahora el ministro de
Justicia está decidido a provocar nuevamen-
te la crisis por estimar que los resultados
de las elecciones en la primera vuelta no
autorizan a sentirse jubiloso.

Cabe pensar que el señor Martínez Barrio
tratará de evitar que la crisis se produzca
esta semana, pero casi puede asegurarse que
se planteará en el Consejo de hoy.

También se sabe que se han hecho algu-
nas gestiones acerca del señor Domingo pa-
ra que el ministro de Comunicaciones se-
cunde a los tres dismisionarios citados.

La evidencia de la crisis es tal, que ya cir-
culan los nombres del futuro ministerio, aun
que "El Socialista" no cree oportuno dar-
los a conocer.

También publica otra noticia "El Socia-
lista" en la que se refiere a la inquietud que
existe en algunos partidos republicanos, afir-
mando que no sería sorprendente que algu-
na personalidad de dichos partidos ingresa-
se en el Socialista.

ESCRUTINIOS Y SEGUNDAS VUELTAS

Hasta ahora la representación femenina
en el futuro Parlamento la integran cuatro
mujeres.

De los datos que obran en el Congreso se
deduce habrá elecciones en segunda vuelta

en las circunscripciones de Alicante, Castel-
lón, Córdoba, Ceuta, Huelva, Madrid, capi-
tal y provincia, Málaga, capital y provincia,
Melilla, Murcia, capital y provincia, y Va-
lencia, provincia.

Habrán de celebrarse elecciones parciales
para cubrir puestos de minoría por no haber
alcanzado el veinte por ciento en Ba-
lears, dos puestos, Burgos, dos, Guadajara,
uno, y Zaragoza, uno.

Faltan datos por no haberse terminado los
escrutinios de La Coruña, Orense, Pontevedra,
Tenerife y Sevilla, provincia.

En el Congreso se han presentado hasta
hoy ciento diez y seis credenciales de dipu-
tados proclamados.

EN GUERRA

Por la mañana recibió el ministro de la
Guerra en su despacho oficial al general
Benítez y a numerosos jefes y oficiales.

PRO TIMBA ESTATAL

En Hacienda han facilitado a los repor-
teros una nota diciendo que con motivo de
la implantación en Francia de la Lotería
la Prensa española ha publicado notas grá-
ficas y referencias que pudieran considerarse
notas informativas, pero el insertarse en
los periódicos detalles de las emisiones, pre-
mios, fechas de los sorteos, etc., tiene ca-
rácter de programa, anuncio y reclamo pro-
hibidos y castigados por la ley de 19 de ju-
nio de 1904 con arreglo a la decontrabando
y defraudación. Se espera del patriotismo
de la Prensa española que se abstenga de
publicar anuncios de fechas de sorteos y de
otros detalles de loterías y rifas no autori-
zadas, pues lo contrario irroga graves daños
a la Lotería Nacional, que constituye im-
portante recurso de la Hacienda española.

GIL ROBLES ELIGE TERCIO

Por la tarde acudieron al Congreso el jefe
de Acción Popular y su lugarteniente señor
Valiente. Ambos eligieron escaños en el sa-
lón de sesiones, en la parte del centro. El
del señor Gil Robles tiene acceso directo a
pasillo.

Hablando con los periodistas dijo el señor
Gil Robles cree que la presidencia de la Cá-
mara debe ocuparla un diputado de la mi-
noría más numerosa que apoye al Gobierno,
ya que en España dicho cargo tiene que ser
desempeñado por un hombre de partido, no
cambiando una función pareja a la del speaker
del Parlamento británico.

El día seis se reunirán los diputados de
Acción Popular, alrededor de un centenar,
en el domicilio social.

Estima que la crisis se planteará el día
siguiente en que se constituya la Cámara
después de leerse las actas leves. Supone que
será a mediados de mes.

PERIODICOS DENUNCIADOS

Anoche fueron denunciados "La Nación",
"La Epoca" e "Informaciones". Hoy lo ha
sido el "A B C".

LOS FUSILAMIENTOS DE JACA. UNA
PROTESTA

El letrado don Francisco Rubio, que actúa
en la causa por los fusilamientos de Jaca
en nombre de la viuda de García Hernández,
ha enviado a la Presidencia una nota
protestando de que el tribunal parlamenta-
rio encargado de fallar la citada causa haya
acordado disolverse, cosa que estima una
cobardía, máxime cuando ya sólo faltaba el
último trámite.

I. Labayen

Resistencia, Intestinas e Hígado
RAYOS X
García Castañón 3, 1.ª derecha

DETECCION DE SUPUESTOS MALHE-
CHORES

En Tetrán de las Victorias ha detenido
la guardia civil a Manuel Roldán y Matías
Alvarez, a los que se cree autores de la
muerte de un aliado a la C. N. T. en el
Punto de Valdecas y del atracó a un ta-
honeró en la calle de Alcántara.

BANQUETE DE COMERCIANTES

Esta tarde se ha celebrado un banquete
ofrecido por la Cámara de Comercio de los
Estados Unidos en Madrid a los represen-
tantes de entidades económicas y agrícolas
españolas. Presidió el embajador yanqui, y
asistieron más de doscientos comensales. A
la hora de los postres se pronunciaron va-
rios discursos de confraternidad entre am-
bos pueblos.

MACHACAR EN HIERRO FRIO

El "Heraldo" de esta noche insiste en la
necesidad de que todos los republicanos se
unan fervorosamente en defensa de la pro-
pia sustancia del régimen.

COMENTARIOS ELECTORALES

Interrogado sobre el resultado de las elec-
ciones ha dicho Largo Caballero que hasta
no terminarse la lucha por completo con la
segunda vuelta, no es hora de hablar ni de
fijar posiciones.

Royo Villanova entiende que las elec-
ciones han demostrado el divorcio de las Cortes
Constituyentes con el país. Cree debe
formarse un Gobierno de radicales, agrarios
y Acción Popular, que de llegar a ser reali-
dad tendría vida larga asegurada. Supone
que a Gil Robles le interesa gobernar
pronto. El porvenir político lo ve muy claro.
A juicio de Basilio Alvarez tanto en las
elecciones de las Constituyentes como en las

de ahora ha faltado la serenidad y la pru-
dencia, y siguen imperando el confusio-
nismo y la pasión. Debe formarse un Gobierno lim-
piamente republicano del centro, equilibra-
do por participaciones seleccionadas de las
derechas.

Cordero ha dicho que las derechas reti-
rarán su apoyo a Lerroux en cuanto éste
no sirva sus bastardos intereses. Le parece
que el nuevo Parlamento será de escasa du-
ración.

PROLONGADA VELADA MINISTERIAL
Al filo de las seis y media de la tarde
llegaron a la Presidencia los Ministros de
Estado, Obras Públicas, Hacienda, Gobe-
rnación, Comunicaciones, Trabajo, Industria
y Agricultura. Dejaron de concurrir los de
Justicia y Guerra.

Poco después de la hora expresada acudió
a la Presidencia el ex ministro Maura, que
permaneció conferenciando con el jefe
del Gobierno durante una hora. Al ausen-
tarse nada quiso Maura decir a los repor-
teros.

A las nueve menos cuarto salió el señor
Lara, quien a las preguntas de los perio-
distas respondió diciendo nada podía comu-
nicarles, añadiendo que con sus compañeros
de Gobierno había acudido a la Presidencia
para enterarse de noticias. Se le hizo
notar no había ido con ellos el señor Botella
y manifestó que al Consejo de la mañana
había asistido haciendo un gran esfuerzo,
y que tenía noticia de que por la tarde se
hallaba algo peor. Desde luego no se ha
reestablecido todavía de las lesiones que se
produjo en reciente accidente de automóvil.
Uno de los reporteros le preguntó si Botella
se marchaba o no, y el señor Palomo le
preguntó a dónde tenía que irse, a lo
que el informador replicó, tras de una pau-
sa intencionada, que a Alicante, para hacer
propaganda en relación con la segunda
vuelta electoral. Sonrió Palomo, tomó el coche
oficial y dijo volvería en seguida, después
de recoger unos papeles.

cados podesco 78906 23456 789066 23456 2
esta misma noche la reunión con carácter
permanente de las juntas del Censo para
que los escrutinios estén terminados ma-
ñana.

Juntos salieron de la Presidencia los mi-
nistros de Hacienda, Agricultura, Obras Pú-
blicas, Estado y Marina. Todos iban muy
sonrientes y ninguno hizo manifestaciones
a los reporteros.

Cuando salió el jefe del Gobierno los in-
formadores le expusieron la curiosidad que
tenían por saber a qué obedecían las vistas
de los ministros y la salida de Palomo.

Sobre la salida del Ministro de Comuni-
caciones dijo Barrio había carecido de im-
portancia, pues fué al Ministerio a recoger
unos papeles. Los ministros habían acudido
porque al terminar el consejo de la maña-
na muy tarde les rogó él fueran por la no-
che a la Presidencia a cambiar impresiones
respecto a temas electorales, acerca de ex-
tremos relacionados con la segunda vuelta.

Se le hizo notar la ausencia de Botella y
dijo él que tampoco había asistido Barrios
y que no había nada de lo que se figuraban
por lo visto.

Lo que interesa a la Prensa — le man-
ifestó un periodista — es que el Presidente
ratifique su declaración de que el Gobierno
se presentará a las Cortes, y el señor Barrios
contestó:

—Repto que el Gobierno se presentará
el día ocho, salvo accidentes que no espero
y, sobre todo, que desconozco, porque ello
queda al arbitrio de la Divina Providencia.

—Es que se puede presentar el Gobierno
ocupando usted dos o más carteras:

—Insisto en que si ha yalgunos enfermos
allí estarán sus huecos. Los que vayamos
lo sentiremos mucho que no puedan acom-
pañarnos por deberse la ausencia a enfer-
medad.

—¿Y si son cuatro o cinco los enfermos?

—¡Hombre! Eso no sería enfermedad, se-
ría una epidemia, y al ministro de la Gue-

CREDITO NAVARRO
SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1904
Capital social... 15.000.000 de pesetas
Capital emitido... 10.000.000 de "
Fondos de reserva... 6.486.211 "
Con SUCURSALES en Alasua, Atoz, Buñuel, Caparrosa, Cascante, Cintrunigo, Corella, Eizabando, Estella, Pitero, Irurzun, Lerin, Los Arcos, Lumbier, Miarrogo, Ochagavía, Peraltia, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca.
DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER
Realiza toda clase de operaciones bancarias
INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES
siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España
A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 2 %
Imposiciones a plazo de 3 meses... 3 %
Imposiciones a plazo de 6 meses... 3,50 %
Imposiciones a plazo de un año... 4 %
Libretas en Caja de Ahorros al 3'50 por 100

Ya pasadas las nueve de la noche llegó
a la Presidencia, llamado por el señor Mar-
tínez Barrio, el ministro de la Guerra.

A las nueve y cuarto regresó Palomo. Al
preguntársele si había estado viendo a Bo-
tella contestó negativamente; había ido a
realizar unas gestiones relacionadas con la
política, pero sin importancia, y a recoger
unos papeles. Luego dijo que mañana se
celebrará Consejo pero con carácter ordina-
rio, y como se le dijera que la gente le ha
concedido a la reunión de mañana carácter
extraordinario, pues en la presente semana
no correspondía celebrarla, respondió: Pues
ya ven que ha correspondido.

A las nueve y media llegó a la Presidencia
el Ministro de Marina.

A las nueve y cuarenta salió Gordón Or-
dás.

Los reporteros se hicieron eco ante Gor-
dón de los rumores de crisis y de que de-
jaba el Gobierno por lo menos Botella, Asen-
si, a lo que el ministro de Industria con-
testó que no se hiciera caso de rumores,
y después dijo que la reunión que acababan
de celebrar había sido simplemente un cam-
bio de impresiones sin trascendencia. En
la decena cón N.º 2346 78906623456 78906
cuanto al Consejo de mañana en Palacio
dijo no revestiría interés político, habiendo
sido adelantada su celebración porque a la
noche debe salir Barrio para Castellón, don-
de al siguiente día debe tomar parte en un
mitin de propaganda electoral.

Se insistió en preguntarle si había crisis
y lo negó terminantemente.

Los informadores le felicitaron por no ha-
ber crisis y por su triunfo electoral en León,
y dando las gracias manifestó se trataba de
un triunfo muy relativo.

Salió más tarde el ministro de la Gobe-
rnación, y preguntado sobre si había crisis
respondió negativamente, añadiendo que en
el Consejo de la mañana no se había evi-
denciado ninguna anomalía. Por la noche
había ido a la Presidencia siguiendo su
costumbre para informar al Presidente del
estado del orden público, que es satisfacto-
rio. Los escrutinios en La Coruña y Valen-
cia vienen realizándose con tanta lentitud
que pueden constituir un peligro para la
segunda vuelta por no cumplirse los plazos
marcados por la ley. Se proponía ordenar

rra, que es médico, ha asegurado que en
este Gobierno no había epidemia, aunque
puede haber algún enfermo.

—¿Y ha llegado sin novedad de Barcelo-
na el ministro de Trabajo?

—Sí, sin novedad. Además ese es de los
que están libres de padecer enfermedad. To-
do esto no tiene importancia. Lo que intere-
sa al país es que el Gobierno cumpla su
mandato. Recibí el encargo de presidir un
Gobierno que desembocara en una nueva
Cámara, y a ésto se va. El Gobierno se pre-
senterá en ella.

—¿Nos puede decir algo de los rumores
sobre dimisión o cese del general Batet?

—Pues que no hay tal cosa ni dimisión.
La circular de Batet que ha originado tales
rumores no es exactamente como se ha pro-
pagado, y precisamente las frases que se le
atribuyen no figuran en esa circular. Debe
tenerse la seguridad de que si dicha cir-
cular hubiese contenido lo que se le atribuye
se hubieran conocido al mismo tiempo
que la circular y el comentario las medidas
del Gobierno.

DERECHISTAS QUE CENAN FUERA DE
CASA

Esta noche los periodistas estuvieron en
casa de don Miguel Maura con intención
de interrogarle sobre su conferencia con Ba-
rrio, pero los dichos habían salido para cenar
fuera de casa y sin decir en dónde iba
a hacerlo.

De allí se marcharon los informadores al
domicilio del agrario señor Martínez de
Velasco para preguntarle acerca de asuntos de
actualidad y les manifestaron que don Jos-
é había salido a media tarde dejando recado
no se le esperase a cenar por disponerse
a hacerlo en un restaurant.

CARBONES

Huítas, antracitas, coek
LUIS REVESTIDO SAGARDUY
Sarasate 34 Teléfono 2278
Pamplona

Lea usted "Amayur"

Madrid 28, 23'30

Pasadas las tres de la tarde terminó el
Consejo de Ministros reunidos esta mañana
en la Presidencia.

El señor Botella Asensi llegó a la reunión
tarde.

A la salida los periodistas preguntaron al
ministro de la Guerra si era cierta la noti-
cia de la dimisión con carácter irrevocable
del general Batet.

Tranzo contestó que nada sabía, aun cuan-
do adelantó que él había salido del Minis-
terio a las diez de la mañana y la dimisión
podía haber llegado después.

—Claro es — añadió — que una noticia
de esa naturaleza me la hubieran comuni-
cado por teléfono inmediatamente.

Los periodistas interrogaron al ministro de
Justicia a la salida del Consejo, si era cierta
la noticia dada por "El Socialista" de
que él pensaba en el Consejo de hoy pre-
sentar la dimisión con carácter irrevocable
y que su actitud sería secundada por Pita
Romero, Pi y Suñer y Palomo.

Botella contestó:
—Eso dice "El Socialista", él sabrá por
qué. No lo he leído. Ya veremos mañana lo
que hay de cierto sobre eso.

Al salir el ministro de Comunicaciones
señor Palomo dijo que mañana habrá Con-
sejo en Palacio presidido por el jefe del Es-
tado, a pesar de ser miércoles.

Cuando abandonó la Presidencia Martí-
nez Barrio, confirmó la anterior noticia y di-
jo que efectivamente mañana habrá Con-
sejo en Palacio, que se adelanta por tener
que salir él por la noche para Castellón,
donde pasado mañana tiene que tomar parte
en un acto de propaganda electoral.

Un periodista le preguntó si en el Con-
sejo de mañana ocurriría algo sensacional.

Martínez Barrios contestó:

—Ahora, señores ya no hay nada sensa-
cional, ni tal como están las cosas pueden
producirse sorpresas.

La nota del Consejo, terminó diciendo el
jefe de Gobierno es muy extensa, pues se
han despatchado asuntos de todos los Mi-
nistros aun cuando la mayoría son de trá-
mite y casi no vale la pena de reseñarlos.

Los más importantes, siguió diciendo, son
los siguientes:

PRESIDENCIA: Se encargará a la Comi-
sión Mixta de entrega a la Generalidad de
Cataluña de los servicios pendientes de tras-
misión, haga una valoración exacta de los
mismos.

MARINA: Proyecto fijando los contingen-
tes de las fuerzas navales para el próximo
año 1934.

HACIENDA: Los ministros tuvieron cono-
cimiento de los deseos del ministro del Ra-
mo de que presenten con toda urgencia los
anteproyectos de presupuestos de sus res-
pectivos departamentos para su presentación
a las Cortes en cuanto inauguren sus sesio-
nes.

GOBERNACION: El ministro dió cuenta
del estado del orden público en España, que

según las noticias de provincias es altamen-
te satisfactorio.

TRABAJO: Se acordó nombrar una comi-
sión que redacte una estadística social con
informe del nivel de vida de los trabajado-
res, para ir a una solución de los problemas
pendientes en relación con la clase obrera.

AGRICULTURA: Decreto adoptando res-
oluciones sobre la base 24 de la Reforma
Agraria.

INDUSTRIA: Decreto aprobando el Re-
glamento de los gestores administrativos, lla-
mados hasta ahora Agentes de Negocios, pa-
ra evitar la clandestinidad de sus operacio-
nes.

La mayor parte del Consejo de hoy se de-
dicó al examen de asuntos electorales, ha-
ciéndose cálculos relacionados con la segun-
da vuelta.

Según las referencias más fidedignas no
hubo en el Consejo anuncio alguno de dimi-
sión por parte de ningún consejero, contra
lo dicho por algunos periódicos.

El decreto relativo a la base 24 de la re-
forma agraria fué aprobada por unanimidad.
En virtud de esta disposición se extirpa de
varios impuestos y tributos a los propietarios
que conviertan fincas de secano en fincas
de regadío y a los que realicen asenta-
mientos.

Otra referencia del Consejo dice que Bo-
tella debe haber presentado su problema
personal por las uniones electorales afectadas
por un partido que tiene representación en
el Gobierno con otros que tienen prohibida
de gobernar y no han hecho declaración
de acatamiento al régimen. Tampoco sería
extraño que Botella retirara su candidatura
por Alicante en vez de ir solo. Parece que
los puntos de vista de Botella los comparan
otros ministros, y por todo ello, se concede
importancia al Consejo que mañana se ce-
lebrará en Palacio, en el que cada consejero
expondrá ante el jefe del Estado su posi-
ción.

Refiriéndose al Consejo de la mañana di-
ció un periódico que Botella propuso la
adopción de determinadas normas y que
pronunció dicho ministro palabras de tal
trascendencia que Barrio acordó adelantar
para mañana el Consejo que debía celebrarse
el jueves en Palacio. Añade el diario que
la posición de Botella es definitiva, y que
ha dado órdenes al jefe de su secretaría
particular de recoger los papeles que en la
misma obran.

Sobre la comisión que se crea para hacer
una estadística social de los trabajadores
españoles, ha dicho el ministro de Trabajo
que cree se logrará recopilar datos impor-
tante, pudiendo tenerse idea aproximada de
los medios de vida de los trabajadores y co-
nocer sus necesidades.

LABORATORIO
de análisis. Félix García Larrache, Navas
de Tolosa 9, tercero

Vd. señora que usa faja
¿Se siente cómoda con ella?...
¿Le hace el cuerpo que usted es-
peraba?... ¿Puede sentarse o eje-
cutar cualquier movimiento sin que
le oprima y sofoque?... ¿El precio
pagado está de acuerdo con el ser-
vicio que le presta?... No exponga
usted su estética, su salud y su di-
nero en fajas o corsés de dudoso
corte y calidad, fiada solamente en
su aparatosa exhibición o su bajo
precio. Use un buen corsé o una
buena faja que sea adecuada a su
cuerpo, que reúna todas las con-
diciones de comodidad, calidad,
corte proporcionado.
Estas cualidades son caracterís-
ticas en toda FAJA que confec-
ciona LA CASA URDIAIN.
Las FAJAS de LA CASA UR-
DIAIN son conocidas desde muchos
años en todo el país, como un sím-
bolo de calidad y perfección, pues
son cortadas sobre medida, me-
diante su sistema exclusivo de
exacta adaptación anatómica y se
confecionan únicamente con ma-
teriales de superior calidad impor-
tados directamente, y a precios
su prolongada duración. Los pre-
cios tan moderados.
La CASA URDIAIN posee el ren-
dido más extenso y variado de CORSÉS Y FAJAS para satisfacer cualquier ne-
cesidad o exigencia.
Recargue usted su próxima FAJA en la ACREDITA A
Corsetería Urdiain
San Saturnino, 7 y Pasaje de Seminario.-PAMPLONA

# Información del Extranjero

**CHOQUE DE AVIONES**  
Marzella. — Han chocado dos aviones ocasionándose un muerto y un herido.

**LOS SOLDADOS JAPONESES RECHAZAN A UNA CUADRILLA DE BANDIDOS**  
Cardiff. — Se sabe que los soldados japoneses que escoltaban un tren transiberiano han rechazado a una cuadrilla de bandidos que intentaron asaltarlo. En la refriega murieron cuatro soldados y fueron heridos ocho más.

**OCHO AGRARIOS MUERTOS EN UN MITIN**  
México (Yucucato). — Durante la celebración de un mitin por los agrarios por causas ignoradas hicieron varios disparos matando a ocho jefes agrarios.

**LA ESPOSA DE GHANDI DETENIDA**  
Bombay. — La esposa de Ghandi ha sido detenida cuando se dirigía al interior del país para intensificar la propaganda de desobediencia civil.

**EL DOS DEL PROXIMO MES SE PRESENTARA EL GOBIERNO FRANCÉS A LA CÁMARA**

París. — El nuevo gobierno se presentará a la Cámara el día diez del próximo mes de diciembre y el día siete comenzará la discusión del presupuesto.

**LOS DE MARRUECOS**  
Tánger. — Procedente de Tetuán ha llegado el Residente francés. Allí se entrevistó con el Alto Comisario español.

**HA MEJORADO LA SITUACION POLITICA EN CUBA**

Habana. — La situación política ha mejorado notablemente merced a la intervención del Ministro del Uruguay que ha mediado entre los partidos políticos para llegar a un arreglo.

La actitud de Menocal de no participar en este acuerdo ha contrariado notablemente. Se ha dado como fórmula la formación de un Gobierno de concentración y la creación de un Consejo de Estado.

Hay otra fórmula que abarca la libertad de los presos políticos y determina que el Consejo de Estado esté integrado por sesenta miembros y el señalamiento de una convocatoria a Cortes constituyentes para la formación de un nuevo Gobierno.

**ALEMANIA PREGUNTA A VIENA CUANDO VA A CESAR EL ACTUAL ESTADO DE COSAS**

Berlín. — El Gobierno ha ordenado a su ministro en Viena que pregunte al Gobierno austriaco cuándo va a poner fin al actual estado de cosas.

**LOS OBREROS ALEMANOS NO PODRAN AFILIARSE LIBREMENTE**

Berlín. — El Jefe del Frente de Trabajo alemán ha manifestado que de aquí en adelante no podrán los obreros alemanes afiliarse a grandes grupos obreristas que en breve van a ser disueltos, pues estima que la única organización conforme con los principios del nacional socialismo es el Frente de Trabajo Alemán.

**PROGRAMA DEL GOBIERNO FRANCÉS**

París. — Según indicaciones de Chautemps, parece que el Gobierno incluirá en el proyecto de restricciones presupuestarias que se propone someter al Parlamento medidas que representarán aproximadamente seis millones, entre ingresos nuevos y economías.

Entre estas medidas parece que figuran la reducción de indemnizaciones a los funcionarios; la represión del fraude fiscal; una nueva reglamentación del impuesto sobre los transportes; la continuación de la lotería; la acuñación de monedas de plata y níquel; la supresión de los privilegios fiscales y reducción de las desgravaciones y rebajas existentes en el impuesto sobre las rentas.

Los impuestos y rebajas de los sueldos de los funcionarios que han provocado ya la caída de tres Ministros no figurarán entre las disposiciones que el nuevo Gobierno está examinando para presentarlas al Parlamento.

**HOY CELEBRA SU PRIMER CONSEJO EL NUEVO GOBIERNO**

París. — Mañana martes celebra su primer Consejo de ministros el Gobierno Chautemps y se espera que ha de presentarse al Parlamento el jueves con una breve declaración ministerial, en la que irá incluido un nuevo plan financiero con el proyecto de presupuesto y disponiendo inmediato balance de gastos e ingresos.

Se anticipa que M. Chautemps pedirá a la Cámara y al Senado que no acepten la declaración ministerial si no se proponen luego aceptar igualmente el apoyar sin modificación el proyecto que con ella va implícito.

**ESTADOS UNIDOS**

**AUMENTA EL NUMERO DE PARADOS EN LOS EE. UU.**

Washington. — El señor Green, presidente de la Federación del Trabajo, anuncia que el número de obreros parados era en el mes de Octubre de 10.076.000 en los Estados Unidos, y ha aumentado en 11.000 sobre la cifra del mes de Septiembre.

El tipo medio de los jornales aumentó en 1.04 por 100 y el coste de la vida aumentó en 0,95 por 100.

**UN MANIFIESTO**

Nueva York. — Los expatriados cubanos han dirigido un manifiesto al pueblo cubano, pidiéndole que ponga fin a la situación actual y condenando los actos de violencia.

El manifiesto no lo firma el general Machado.

**INSTRUCCIONES DEL PRESIDENTE ROOSEVELT AL EMBAJADOR DE LOS ESTADOS UNIDOS EN MOSCÚ**

Washington. — El presidente Roosevelt ha dado instrucciones al embajador en Rusia, M. William Bullitt, que saldrá el día 29 para Rusia, presentando inmediatamente sus credenciales, para regresar a Estados Unidos después de haber redactado un informe sobre la organización en la Rusia soviética del Cuerpo Diplomático y consular de los Estados Unidos.

**DOS INDIVIDUOS HON AHOCAVADOS POR LA MULTITUD, Y SUS CADAVERES QUEMADOS**

San José. — Una multitud de unas 5000 personas han atacado la cárcel de esta ciudad, y después de una batalla con los guardias, que duró unas dos horas, consiguieron destruir la puerta de entrada y derribar otra de acero.

La muchedumbre llegó hasta las celdas de Thomas Humond y Jack Holmes, que se frian prisión como autores del secuestro y asesinato del estudiante Brocke Hart, de 22 años de edad, hijo de un rico y popular negociante de San José.

Los cincuenta policías que trataron de imponerse a la multitud fueron insuficientes, así como las bombas lacrimógenas arrojadas para poner en fuga a los que protestaban. Cuando consiguieron hacerse con los presos se retiraba el día. Los protestantes sacaron a las víctimas de las celdas y las llevaron al parque de San Jaime, donde Thumond fue golpeado y pisoteado antes de proceder a ahorcarlo, lo que quedaba ejecutado a las once y veintiséis minutos de la noche. El cadáver fue rociado después de gasolina y quemado.

En cuanto a su compañero, la multitud lo desnudó y ahorcó después.

En cuanto a los demás presos de la cárcel no fueron molestados, si bien pasaron por momentos de gran terror, demostrado por los gritos que daban para que no se les hiciera nada. Cuando llegaron a San José refuerzos de Policía ya nada pudieron hacer, pues la ejecución de los dos criminales estaba terminada.

El linchamiento fu ejecutado por unas 10.000 personas. Muchas mujeres tuvieron que ser arrojadas por sufrir desmayos al presenciar el espectáculo.

Thurmond y Holmes habían pedido al padre del joven Hart la suma de 40.000 dólares por su rescate. No eran profesionales del crimen, sino unos individuos que se encontraban sin trabajo.

San José es una ciudad de 60.000 habitantes, muy próxima a San Francisco de California.

# sólo 90 céntimos



Ni un céntimo más le costará la nueva cajita de bolsillo, que lanza al público el LABORATORIO RICHELET y que contienen sus célebres

# PASTILLAS

Son tan indispensables como el abrigo u otra prenda de invierno destinada a conservar el calor del cuerpo pero que no impide los estragos del frío y de la humedad en las vías respiratorias. Su porte no deforma los bolsillos como los encendedores o llaveros y ocupa el sitio de un pequeño cuaderno de notas. En el bolso de las señoras es un objeto imprescindible que ni pesa ni abulta.

nes a la garganta y a los pulmones y evitará la mala impresión que producen los aprensivos cubriéndose la boca con bufandas o pañuelos, creyendo alejar así el peligro de la grippe, bronquitis y males de garganta y, dando la sensación de hallarse enfermos.

Con una Pastilla Richelet en la boca no temá usted la salida de casa ni el contacto con el frío de la calle al abandonar un local cerrado, los templos, las salas de espectáculos, etc. No sentirá la molestia del aire viciado por exceso de calefacción o por ventilación insuficiente, ni correrá el peligro de un resfriado en trenes, tranvías, autobuses u otros vehículos donde las corrientes de aire son inevitables.

Las Pastillas Richelet tienen un sabor agradable, no cansan el estómago, son aromáticas y de excelente ayuda para la digestión. Favorecen las secreciones eliminatorias; calman los sofocos y ataques de tos; hacen desaparecer las irritaciones de garganta y preservan las vías respiratorias contra la repetición de tales enfermedades.

Con una Pastilla Richelet se protegerá contra la tos, los catarros, afec-

Los ancianos, adultos y niños propensos a bronquitis o resfriados, y todo aquel que por sus deberes o aficiones está expuesto a los cambios bruscos de temperatura, deben proteger sus vías respiratorias con las Pastillas Richelet.

**Pida usted en cualquier farmacia la nueva cajita de bolsillo por sólo 90 céntimos.**

Sigue vendiéndose también la caja grande al precio de 1,85 ptas., más el timbre.

Si desea folleto gratuito para la curación de las vías respiratorias, pídalo al LABORATORIO RICHELET.- San Bartolomé, 22 y 24.-San Sebastián.

**MENOS TRABAJO**  
significa ahorro de tiempo y energías, necesarios para otros servicios.

**Ohron**  
reduce a la mitad el tiempo necesario para la limpieza de suelos y muebles. FÁCIL, RÁPIDO, EFICAZ, DURADERO y ECONÓMICO, es el encaustico que usted buscaba en vano.

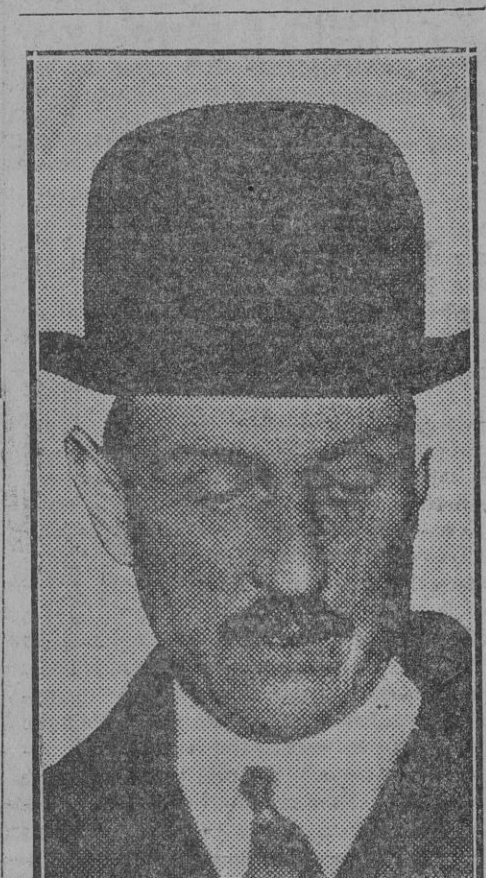
**Caja de Ahorros de Navarra**  
CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Líbretas ordinarias a la vista	5%
Imposiciones anuales	5%
Imposiciones semestrales	5%
Cuentas corrientes a la vista	5%

Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.

OFICINAS CENTRALES en su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Ensanche

SUCURSALES: Alsacia, Aoz, Arriba, Atallo, Caparroso, Carcastillo, Cascasto, Corella, Eñabalar, Elizondo, Estella, Irujo, Izaola, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.



Mr. Chautemps, nuevo Presidente del Ministerio francés



Patriotas bilbaínos saliendo de los funerales celebrados por el alma de Sabino Arana, el Fundador y Maestro del Nacionalismo Vasco.

**Adhesión simpática**

**LARIOS, S. A. - Málaga**  
COÑAC - VINOS GENEROSOS  
Propietarios de la marca  
**Jiménez & Lamothe**  
Representante General para Navarra: ISIDRO ARAIZA.-Estafeta, 18, Irujo.

**El crédito de un producto no se improvisa**

Hace cerca de medio siglo que el Dr. Saiz de Carlos, médico y farmacéutico, dió a conocer su Elixir Estomacal, y desde el primer momento la fama y popularidad de este medicamento creció de tal forma, que hoy se encuentra en cualquier parte del mundo. Después de tantos años cuando millones de enfermos curados proclaman sus bondades, no se puede dudar de su eficacia en el tratamiento de las enfermedades del estómago é intestinos.

**ELIXIR ESTOMACAL**  
**SAIZ DE CARLOS**

OFICIALES

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA
Anuncio de concurso
A las doce horas del día 15 de Diciembre próximo se celebrará concurso en la Casa Consistorial para adquisición y montaje en el edificio Estación Central de Autobuses, de una báscula-puente, con sujeción al pliego de condiciones de manifiesto en la Sección Central los días hábiles de las 11 a las 14 horas.

SERVICIO ANTITUBERCULOSO
Enfermería de Pamplona
El Patronato de esta Enfermería saca a Concurso la provisión de cinco plazas de Enfermeras Tituladas dotadas con el haber anual de 1.500 pesetas, disfrutando además de habitación, manutención y limpieza.

SERVICIO ANTITUBERCULOSO "ENFERMERIA DE PAMPLONA"
El patronato de esta Enfermería saca a concurso la provisión de una plaza de cocinero con el haber anual de tres mil pesetas.

IRAGUI
Venta de robles y de hayas
El día 3 del próximo Diciembre, a las doce horas y en la sala concejil del mismo tendrá lugar la subasta de 398 robles maderables de buena calidad y próximos a la carretera divididos en dos lotes con el 10 por 100 de rebaja de su primera tasación; y también 1274 cargas de carbón de haya divididas en 6 lotes. Para detalles pueden dirigirse al Alcalde de Iragui.

VALTIERRA
Concurso de obras
El Ayuntamiento de Valtierra saca a concurso la adjudicación de las obras en proyecto de ampliación del Matadero de esta Villa, cuya ejecución habrá de verificarse con sujeción al proyecto y condiciones generales facultativas y económicas, que obran de manifiesto en la Secretaría del Ayuntamiento.

Modelo de proposición
D.....vecino de ..... calle de ..... número ..... bien enterado de los documentos que constituyen el Proyecto de Ampliación del Matadero de Valtierra, se comprometo a ejecutar las obras cursadas, con sujeción a los documentos y condiciones que constan en dicho Proyecto, por la cantidad de..... (en letra) que constituye una rebaja de..... (tanto por ciento en letra) del presupuesto proyectado. (Fecha y firma).

LOCION CLEPE
Remedio eficaz contra la caspa, grasa y caída del cabello

Purpante YER
pastillas de chocolate
El ideal de las familias.
Para los niños una golosina.
Para todos una necesidad.

Nuevo Centro Telefónico
Ayer tuvo lugar en Espronceda la inauguración del nuevo Centro Telefónico con cuyo motivo tuvo el señor Alcalde la amabilidad de dirigirme un saludo que agradezco cordialmente al que correspondemos con otro de felicitación a las autoridades y al vecindario todo de aquella simpática localidad.

Ayantamiento de Pamplona
SECCION DE ESTADISTICA.-NEGOCIA. DO DE QUINTAS
Los individuos que a continuación se mencionan o sus familiares deberán presentarse en este Negociado de nuevo a dos, cualquier día laborable, para alistarse:

- José Alvarez Iban
Jesús Alvarez San Miguel
Angel Alvarez Sotelo
Félix Arbeloa Erigoyen
Félix Arnedo Portolés
Antonio Arriazu Corral
Raíael Barrena Barrena
Mariano Braceras Menos
Luis Berrueto Macua
Juan Cardo Celméndiz
José María Celaya Celaya
Jesús Ciáurriz Cilveti
Castor Cortés Izo
Fernando Diumaró Salinas
Antolín Domene Elías
Félix Eguiluz Torrecillas
Felipe Emperador Sanz
Luis Eseguiñ Pérez
Alejandro Esparza Echenique
José María Establé Gofí
Desiderio Fernández Urrutia
Domingo Galarregui Murgueta
Ricardo García Gofí
José María García Zalba
Toribio Gaspar Echeverría
Daniel Gazpio Gofí
Santos Gofí Itoiz
Fermín Gofí Izo
Fermín Gofí Miquélez
Estanislao Gofí Petri
Santiago Hermida Fernández
José Iñáñez Echauri
Leandro Iñda Irubarren
Pedro Infante Ollacarizqueta
Juan Irujo Equiza
Pedro Izu Belzunce
Alejandro Laura Gofí
Juan Jiménez Fraile
Jesús Jimeno Capdevilla
Fernando de Jorge Ferreira
Luis Juberías Seyiné
Martín Larrañeigul Azcarate
Gabriel Leret Ruiz
Antonio Los Pérez
Carlos Lizaso Pérez
José Luis Los Aros Elio
Teodoro Llorens Morales
Ignacio Martín Calvo
Luis Martínez Regulez
Macario Martínez Urman
José Mena Vieyra de Alén
Santos Miguel López
Luis Moratilla Les
Julian Navarro Alvarez
José Luis Navarro Hernández
Alfonso Navarro Palacios
Apolinar Obanos Sola
Alejandro Oroyen Estremado
Mariano Olza Cuber
José Peñafío Pan
Miguel Ramiro Fernández
Juan Rayo García
José Remón Rubio
Tirso Rueda Sánchez
Francisco Sáenz de Buruaga González de Durana
José Salinas Aguerreta
Angel Santiago Paulos
José Segura Grangel
Alfaro Soler Rodríguez
Jesús Soto Velaz
Gregorio Subizarreta Gofí
Santiago Tugores Sagaseta de Ilurdoz
Jesús Ubiernas Berroeta
Juan Hurtado Salvide
Julian Vicente Alvarez
Tomás Videgain Roldán
Maximino Viscarret Navaz
Paulino Zabalegui Aisa

Comunicado

Pamplona 28 de Noviembre 1933.
Señor Director de LA VOZ DE NAVARRA.-Presente.
Muy señor nuestro: Con el fin de dejar perfectamente aclarados algunos extremos del artículo publicado en el número del "Diario de Navarra" correspondiente al último domingo y en el cual se comenta la sentencia dictada por el Tribunal provincial de la Contaduría administrativa en el recurso relativo al nombramiento de Vocales vecinos de la Junta de la Casa de Misericordia, nos permitimos acudir a la caballeridad de usted rogándole la inserción de las siguientes líneas, por cuya publicación habremos de quedar muy reconocidos.

De usted étimos. s. s. q. e. s. m.
Por los vocales vecinos de la Junta
El Vicepresidente,
Natalio Cayula

En el artículo en cuestión se hacen, entre otras, tres afirmaciones que merecen puntualizarse.
1.ª Consiste en faltar de acto de costarismo la supresión de la demanda y la organización de la hermandad. No hay tal. Una y otra se hicieron a modo de ensayo para ver si aumentaban los ingresos del Asilo. Y estamos plenamente satisfechos de haberlo efectuado, toda vez que la demanda produce un rendimiento máximo de cinco mil pesetas, en tanto que la hermandad permitió recaudar quinientos mil, a pesar de lo que la hermandad dispuso elementos; entre ellos—¡poca curiosa!—alguno de los que formó parte de anteriores Juntas.

El éxito de la hermandad, fué, por tanto, definitivo. Y lo habría sido más si lo hubieran querido los que se empeñaron en aminorarla.

2.ª Se refiere a otros supuestos actos de sectarismo, de los que no se concreta más que el de la supresión de algunos libros. Claro es que esta es cuestión de apreciación. Pero, de todas formas, conste que la Junta actual ha respetado íntegramente y absolutamente cuanto debió respetar, como no podía menos de suceder dadas las creencias de muchos y la exquisita tolerancia y corrección de todos y.

3.ª Se dice que, una vez se reintegren a la Junta los que antes la formaron, volverá el Asilo a ser refugio paternal de caridad, y a recibir la ayuda y protección de todos los vecinos de esta capital.

Lo primero no puede expresarse sin manifiesto agravio hacia nosotros, que no más, pero tampoco menos que nuestros antecesores, hemos considerado a la Casa como lo que debe ser: como de caridad; carácter que no ha perdido mientras la hemos regido nosotros. Cosa que siempre pueda decirse lo mismo.

Y manifestar lo segundo es ofender a los pamploneses. ¡Bien pobres de espíritu serán los que se preocupan de ayudar o no a los desvalidos según sean las personas que los dirijan! Porque éstos podrán estar más o menos encumbrados socialmente; pero todas son igualmente dignas y decentes. Y los desheredados de la fortuna necesitan amparo y protección siempre, y no solamente cuando los rectores del Asilo que los cobija son de tal o cual cuerda.

Finalmente, mientras la sentencia gloriada no sea firme, continuaremos con toda nuestra buena voluntad y el máximo entusiasmo laborando por la Casa de Misericordia. A ella fuimos llevados no como políticos, sino como vecinos de Pamplona. Y fuimos cumpliendo un deber de ciudadanía y de amor hacia los desvalidos; deber que hemos procurado cumplir calladamente, modestamente y honradamente.

Cuando debamos cesar, cesaremos. Y nos llevaremos la alegría de ver que, durante nuestra gestión, los ingresos por corridas de toros han excedido lo más de treinta mil pesetas de los obtenidos el pasado año; que las recaudaciones por otros conceptos han mejorado también, permitiendo mejorar la situación económica del Asilo; que se han suministrado gastos y viajes totalmente innecesarios, cuyo objetivo se logra lo mismo desde los oficinas de la Casa; y, sobre todo, nos iremos satisfechos de haber conseguido que la Diputación y el Ayuntamiento cedieran íntegramente al Establecimiento los bienes de la testamentaria de García Castañón, importantes ochocientos mil pesetas; bienes que esas Corporaciones podían haber destinado a otros fines benéficos porque a ello estaban autorizadas, y que, sin embargo, han pasado al activo de la Casa merced a las gestiones de la Junta actual.

II PATRIOTAI
Solidario vascoll
Acuérdete que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi.—Pedid catálogo a EIAL, calle de María Angela, 11, primero, EIBAR. Representante para Navarra: Antonio Martinena, TAFALLA.

Asociación Católica de Padres de Familia

Ayer se celebró en la Villa de Torres del Río la inauguración de las Escuelas Católicas para señoritas y párvulos. Por la mañana a las diez se celebró la Santa Misa y bendición de locales por el respetable párroco de la localidad. A la tarde acudió una comisión de esta Asociación para celebrar el acto. Reunidos en los locales-escuelas el vecindario en pleno con sus autoridades y sacerdotes; el iniciador y alma de estas escuelas, don Fernando Ruiz Feduchi, general de Artillería, tan conocido en Pamplona, con su distinguida familia, y otras distinguidas personalidades de los pueblos circunvecinos. El edificio-escuela está situado en la casa-palacio de los Ojeda; reúne espléndidas condiciones para la enseñanza y con las necesarias modificaciones realizadas en el interior han creado sobrias clases para la enseñanza con todas las condiciones de higiene y salubridad que se pueden apetecer, excelente orientación, ventilación, calefacción y departamentos anejos a esta clase de edificios, galerías cubiertas, etc. etc. Reunido el vecindario en una de las salas de clase ocupando las niñas del Colegio los sitios a ellas destinados, y constituidos en la presidencia la Comisión de Pamplona, autoridades locales y patronos, empezó el acto con un sentidísimo discurso bellamente pronunciado por la alumna señorita Ana María Anón, agradeciendo a los fundadores, autoridades, Maestra y Comisión de Pamplona, su asistencia a esta solemnidad; ensalzando la enseñanza religiosa y rogando a todos que prestaran su colaboración a tan magnífica idea. Una salva de aplausos muy merecidos premió la labor de esta señorita. A continuación el Presidente de la Asociación Católica de Padres de Familia, señor Armentáriz pronunció sentidísimas frases de gratitud al vecindario de Torres del Río; elogio que se merece la enseñanza religiosa en las escuelas, base de la verdadera cultura y educación; recordó, ensalzándolo como se merece, el que el primer acto de la inauguración haya sido la bendición y colocación del Crucifijo en las salas de clase, restituyéndolo al lugar que siempre debió ocupar en todo local destinado a la enseñanza, no olvidando como católicos, que somos, que de Dios procede todo bien y a El debemos encaminar todos los actos. Añadió que la verdadera sabiduría es El procede y que la ciencia sin Religión, de nada sirve. Felicitó muy efusivamente a los fundadores de esta Escuela-colegio animándoles a continuar el buen camino emprendido. Dirigió también laudatorias frases a las señoras Maestras, y finalmente felicitó al vecindario de Torres por su valiosa adquisición de las escuelas católicas de tan simpática villa.

Terminados tan sencillos como conmovedores actos y previas varias fotografías que el distinguido artista señor Galls sacó de las clases con sus alumnos, edificio, y familia del patrono señor Ruiz Feduchi, se trasladaron a la casa de éste señor, siendo obsequiados los concurrentes con un espléndido lunch por su distinguida familia. Felicitamos cordialmente, a la Villa de Torres del Río, a los señores Feduchi y Ojeda, que con tanto desinterés y acierto han gestionado y logrado, el establecimiento de tan importante servicio de enseñanza católica en su pueblo.

El concierto de ayer en el Teatro Gayarre

Ayer como se había anunciado, tuvo lugar en el Gayarre el concierto con que la orquesta "Santa Cecilia" deseaba obsequiar a sus socios y protectores. En verdad, el obsequio resultó espléndido. Tanto por la calidad de las obras como por la admirable interpretación y ejecución que obtuvieron.

No vamos a entrar en el examen detallado del Concierto, porque carecemos de espacio, y porque además, por exacta que sea una descripción literaria referente a obras musicales y a su interpretación, no puede dar más que una idea muy vaga y remota de las mismas. El hecho es que la numerosa concurrencia que asistió a la audición, salió muy satisfecha de la misma, después de haber aplaudido calorosamente a los profesores y Director.

Nosotros queremos unir también, nuestro aplauso a los que anoche recibieron, no sólo como premio—muy modesto desde luego— a su meritísima labor, sino como estímulo para la que se disponen a realizar en beneficio de la cultura, del arte y del honor de Pamplona y Navarra.

Dr. J. Ezquieta Arce
Enfermedades del corazón y pulmones
RAYOS X
Carlos III, 14, 1.º Pamplona

Hay que prevenir los trigos contra las caries

En los países más adelantados, a los pocos días de haber nacido un niño se le previene de las terribles enfermedades llamadas: viruela, tuberculosis, vacunándolo. De la misma manera que se vacuna al niño en sus primeros días contra la viruela y la tuberculosis hay que inmunizar al trigo contra esta clase de tuberculosis vegetal llamada caries, antes de la siembra.

Las caries, enfermedad microbiana, es debida a un hongo microscópico que se aloja entre las grietas o fisuras del grano de trigo. Hay que destruir estos gérmenes con la ayuda de un antiséptico antes de colocar el grano en la tierra porque si no ya no puede actuar sobre su evolución. Pero frecuentemente el tratamiento pasa los límites que se habían fijado porque no solamente son destruidos los gérmenes de la carie, sino también del trigo, y entonces queda reducida su germinación en tales proporciones que muchos agricultores entre dos males, eligen el que parece menor, es decir, aquí cuyos efectos no ven prontamente; no tratan ya contra las caries, y la germinación es mucho mejor. M. Yquemad ha hecho constar que a una igual distribución de semilla por metro cuadrado, salieron 212 plantillas con simiente sulfatada y 396 con simiente no sulfatada. En cuanto al resultado, no hay de qué hablar.

Lo que sí es cierto, que el procedimiento rudimentario del sulfato de cobre, no da buenos resultados, sobre todo en años secos. En 1928, año seco, M. Schribeaux señalaba la grande y extraordinaria brutalidad del tratamiento, causa de que los trigos sanos en apariencia dejan aparecer después del tratamiento las huellas debidas al mismo; de ahí una disminución grande de la facultad de M. M. Bayill profesor de agricultura con Chateaux y Malpeux, de la escuela regional de Arras, confirman este punto de vista; el primero sobre 100 gramos contenidos con una máquina con elevador de paletas y sumergido durante cinco minutos volvió a aparecer de 25 a 50 gérmenes.

El segundo, por el mismo procedimiento, obtuvo el 68 por 100 de germinación con un trigo tratado en la máquina y 93 por 100 tratándolo en un hotel con un polvo comercial preparado por especialistas, obtuvo respectivamente, 90 y 98 por 100 de germinación. Los tratamientos, que mojen el grano, contra la caries, serán muy delicados, porque provocan la infiltración de los antisépticos en la almendra y hasta en el germen.

La elección de antisépticos debidamente dosificados y bien apropiados que maten el germen de la carie, sin perjudicar al del trigo es ante todo, la condición esencial de todo tratamiento racional. Y esto es, particularmente, de actualidad en el año 1933, año excepcionalmente seco cuyos tratamientos esparcieron el grano al mismo tiempo que se parieron en él multitud de elementos microbianos, porque no se ignora que la sequía provoca una recrudescencia de las epidemias.

He ahí que es cierto? todas nuestras nociones sobre el enclavado del trigo. Se ve, desde luego, que el tratamiento de los trigos para simiente es una operación muy delicada que no puede hacerse ni con procedimientos rudimentarios, ni con productos cualesquiera, ni con dosificaciones aproximadas. Se obtienen estos resultados sumergiendo las simientes en una solución de sulfato de cobre puro, extraordinariamente dosificado, pero la experiencia va desvirtuando este sistema y nos vemos obligados o bien a reducir las dosis de sulfato de cobre hasta hacerlas ineficaces, o bien a hacer un ensayo de germinación, y si el rendimiento no es suficiente aumentar más o menos la cantidad de semilla, sin tener la seguridad de obtener una germinación regular.

A cada uno su oficio. Dejar a los especialistas el cuidado de dosificar los antisépticos complejos, los más apropiados al tratamiento de la caries del trigo y encontrarse a la vez economía y seguridad.

Cuando un producto está sobre el mercado hace veinte o treinta años es empleado por los mejores agricultores; cuando ha sufrido por parte de personalidades competentes revisiones oficiales, serias y concluyentes pruebas; en cuando el preparador tiene la lealtad de decirnos que su producto eficaz contra las caries, no sirve para otros parásitos, podemos tener confianza, tanto por las largas referencias como por esta última afirmación; porque el propósito del charlatán es vender polvo, bueno para todo—y por consiguiente bueno para nada—para cada parásito hay en efecto, un tratamiento específico y no se puede aplicar el de la caries por el rojillo, el carbón...

Finalmente: pedid consejo a vuestros técnicos de los servicios agrónomos; a las entidades agronómicas prestigiosas; ese es el camino más seguro para acertar. J. E.

Funerales por Arana Górriz/Ar Sabin

- FALCES.-Día 24, a las nueve, en la Iglesia del Salvador.
ARBIZU, día 25, a las seis, en la Iglesia de Santa María.
PUEYO.-Día 25, a las seis, en la Iglesia Parroquial.
MARZILLA, día 25, a las seis y media, en la Iglesia Parroquial.
ALDIZ, día 25, a las siete, en la Iglesia de San Martín.
SALDIAS, día 25, a las siete, en la Iglesia de San Juan Bautista.
IEUROZKI, día 25, a las ocho, en la Iglesia de San Adrián Mártir.
LEKUNBERRI, día 25, a las ocho, en la Iglesia Parroquial.
AURIZ (Burguete), día 25, a las ocho, en la Iglesia de San Nicolás de Bari.
ORREAGA (Roncesvalles), día 25, a las 8, en la Iglesia de Nuestra Señora de Orreaga.
GARES (Puente la Reina), día 25, a las seis, en la Iglesia de Santiago.
ARELLANO, día 25, a las ocho, en la Iglesia de San Román.
OBANOS, día 25, a las ocho y media, en la Iglesia Parroquial.
MURTKANTE, día 25, a las ocho y media, en la Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción.
METAUFEN, día 25, a las siete, en la iglesia de Ganuza.
LODOSA, día 25, a las ocho, en la iglesia de Montserrat.
AYEGUI, día 26, a las seis, en la iglesia de Santa María la Real de Irache.
SESMA, día 26, a las seis, en la Iglesia de Santa María la Mayor.
BARGOTA, día 26, a las siete, en la iglesia de Santa María.
ZUBIETA, día 26, a las siete en la iglesia Parroquial.
ELGORRIAGA, día 26, a las siete, en la Iglesia de San Pedro.
ETXARRI-ARANAZ, día 26, a las ocho, en la Iglesia de Santa María.
AGOITZ, día 26, a las cinco, en la Iglesia de San Miguel.
ZIZUR MAYOR, día 26, a las seis, en la Iglesia de San Andrés.
UAETE ARAKIL, día 26, a las siete, en la Iglesia Parroquial.
URROZ (Villa), día 26, a las seis, en la Iglesia Parroquial.
AURITA-BERRI (Espinal), día 26, a las siete, en la Iglesia de Nuestra Señora de Orreaga.
LEITZA, día 26, a las siete y media, en la Iglesia de San Miguel.
ZUBIRI, día 26, a las siete y media, en la Iglesia Parroquial.
BILLABA, día 26, a las siete y media, en la Iglesia de San Andrés.
KARKAR, día 26, a las ocho, en la Iglesia de San Miguel.
MUSKARIA (Tudela), a las ocho, en la Iglesia de los PP. Capuchinos.
BARASOAIN, día 26, a las ocho en la Iglesia Parroquial.
ERGABIA (Corella), día 26, a las ocho, en la Iglesia de PP. Carmelitas.
BASABURUA, día 26, a las ocho, en la Iglesia de Orioketa.
ZANGOTZA (Sangüesa), día 26, a las ocho, en la Iglesia de San Nicolás.
AZKOYEN (Peralta), día 26 a las ocho, en la Iglesia de San Miguel.
ITUREN, día 26, a las nueve, en la Iglesia de San Martín.
TAFALLA, día 26, a las nueve, en la Iglesia de los PP. Escolapios.
ELIZONDO, día 26, a las once, en la Iglesia de los MM. Concepcionistas.
LIZARRA (Estella), día 26, a las once, en la Iglesia de los PP. Escolapios.
IRUNA (Pamplona), día 26 a las once, en la Iglesia de los PP. Carmelitas.
IRANETA, día 27, a las ocho, en la Iglesia Parroquial.
ILUMBERRI (Lumbier), día 27, a las nueve, en la Iglesia de Santa María.
ADIOS, día 27, a las seis, en la Iglesia de San Andrés.
CASCANTE, día 27, a las seis y cuarto, en la Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción.
ETXARREN DE GIRGUILLANO, día 28, a las siete en la Iglesia Parroquial.
IZABA, (Isaba), día 28, a las ocho, en la Iglesia de San Cipriano.
DONEYTEBE, el día 28 a las ocho, en la Iglesia de la Sagrada Familia.
ERRO, el día 28, a las seis, en la Iglesia Parroquial.

en todas las horas
puedo ser víctima de una terrible irritación, mayormente si es ated fumador, solamente quedará usted libre de dichas molestias si con regularidad se previene dejando disolver en su boca algunas GABA
Con el uso de GABA tienen resuelto los fumadores la preocupación constante de los efectos irritantes del tabaco, ya que con algunos GABA en la boca su garganta se mantendrá siempre fresca y sana.
En el bolsillo donde lleva usted al tabaco no olvide de llevar siempre una caja GABA
Caja pequeña 60 cigarrillos
Caja mediana UNA peseta
Caja grande 215
Gaba
Contra la tos, catarros, gripe; GABA, siempre es lo mejor

EL RECEPTOR DE MAYOR ALCANCE Y SONIDO MAS VERDADERO
ZENITH
SUPERHETERODYNOS DE 5 A 12 VALVULAS
DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS para Navarra y Guipúzcoa
ARILLA Y C.ª
PIANOS-AUTOPIANOS-HARMONIUMS-GRAMOLAS
Pamplona Zapatería, 58 y 62
San Sebastián San Martín, 22



# INDIA

este es el nombre del **NEUMATICO** de calidad

De gran duración  
De gran comodidad  
De gran seguridad

Es superior al mejor  
Garantizado mediante **POLIZA** entregada al comprador

Concesionario para  
**NAVARRA-ALAVA-VIZCAYA-RIOJA**  
**Garage Universal**

Amaya, 9      Teléfono 1718  
**PAMPLONA**

## Usad en vuestro desayuno

Leche más pura posible, pero para

**No añadirle agua inútil**

preparado con el insustituible

### Café Moka concentrado Armsén

Verdadera esencia de Café, que contiene en pequeño volumen todos los elementos del más exquisito Moka del que se han obtenido por un procedimiento original de su autor. Es el único que permite obtener el ideal.

**Leche y Café sin agua**

(Café a la turca) en un instante, sin cafetera ni artefacto alguno. También permite obtener el café corriente al agua en el momento en que se necesita.

**Frasco de 150 gramos. . . . . 2 pesetas**

**Botella de 1 kilo. . . . . 9 "**

USO: Añadir una o más cucharaditas según gusto en una taza de agua o leche fría o caliente a voluntad.

De venta en farmacias, droguerías y ultramarinos. Su proveedor ordinario tiene seguramente este producto. En caso contrario dirijase

**Laboratorio ARMISEN**

Plaza del Pueblo, 5 y 6

**ZARAGOZA**

TELEGRAMA URGENTE

## Almacenes AZCARATE

PAMPLONA

En vista competencia de esa Plaza autorizamos venta Impermeables Pluma a 20 pesetas; Checos mejores, 40 pesetas; Gabardinas, 50 pesetas; y los Gabanas cuero 100 pesetas. Impermeables Blancos señora 40 pesetas.

FABRICA DE SAN SEBASTIAN

## LA VASCONIA S. A.

PAMPLONA

Capital autorizado . . . . . 7.500.000 pesetas  
Capital desembolsado . . . . . 6.000.000 "  
Reservas . . . . . 3.685.000 "

21 Sucursales en las principales poblaciones de Navarra

TIPOS DE INTERES

Desde 1.º de Julio de 1933 y a virtud de la norma del Consejo Superior Bancario, de observancia general y obligatoria para toda la Banca operante en España, este Banco no podrá abonar intereses superiores a los siguientes:

I.-Cuentas corrientes

A la vista . . . . . 2 por ciento anual

II.-Operaciones de ahorro

A) "Libretas ordinarias de ahorro de cualquier clase, tengan a no condiciones limitadas . . . . . 3 1/2 por ciento anual

B) "Imposiciones

Imposiciones a plazo de tres meses . . . . . 3,00 por ciento anual

Imposiciones a plazo de seis meses . . . . . 3,00 " " "

Imposiciones a plazo de 12 meses . . . . . 4,00 " " "

Regirán para las cuentas corrientes a plazos los tipos máximos señalados en esta norma para las imposiciones a plazo.

## Clínica operatoria de S. Miguel

Barrio de San Juan, Portal de la Taconera

PAMPLONA.- Teléfono 134

Construida según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carnetistas terciarias instruidas especialmente

SERVICIO FACULTATIVO

Cirujía general: Dr. JUARISTI

Ginecología, Obstetricia y Electrología Dr. ARRAIZA

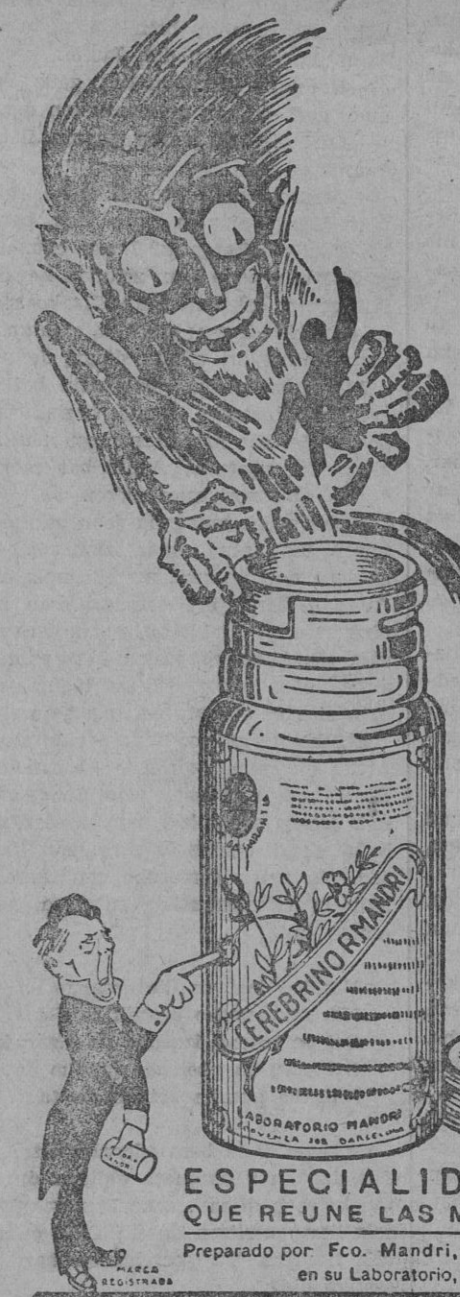
Garganta, nariz y oídos, Dr. CANALI JO.

CONSULTAS: De 10 a 1 y de 3 a 6.-Gratuitas para pobres los jueves de 9 a 6

# EL DOLOR

NO HACE  
ESTRAGO ALGUNO  
A LOS QUE POR  
SABIA PRECAUCIÓN  
TIENEN EN CASA  
UN FRASCO DE

## CEREBRINO MANDRI



De uso indicado contra el dolor nervioso reumático, desapareciendo por rebelde que sea. Cura el dolor de cabeza, neuralgias (faciales, intercostales, riñones, Ciática) y las molestias de la mujer. Preventivo y curativo de la Gripe. Nunca perjudica.

ESPECIALIDAD NACIONAL QUE REUNE LAS MÁXIMAS GARANTÍAS

Preparado por Fco. Mandri, Médico y Químico-Farmacéutico en su Laboratorio, Provenza, 203 Barcelona

**Aceros Hierros Carbones Ferrería Talleres de construcción**

**Prensas para vino y aceite**  
Venta Vd. catálogo gratis  
**MARRODAN Y REZOLA**  
Aparición 7 LOGROÑO

**Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panadería**

Lidan presupuestos gratis y dirija la correspondencia a  
**MARRODAN Y REZOLA, S. L.-Apartado 2.-LOGROÑO**

Señora: ¿por qué no ensaya, el Encáustico ALIRON, que hace que tus OJOS y MEUBLES brillen como el mismo sol?

# ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

**Alquileres**  
SE ALQUILA bajera cerca de la estación del Norte. Informarán Alcalá Zamora, 3. Rochapea, Pamplona.

**Venta o Arriendo**  
de un trujal en el pueblo de Los Arcos, con muy buena clientela, capaz para molinar 100 robos diarios de oliva.—Para más detalles en Zubelqui, Higinio Múzquiz, y en Lezaria, Valeriano Gómez de Segura.

**Compras**  
CONTRATISTAS! Compraris una buena partida de toda clase de materiales de construcción, en precio de ocasión. Ofertas a K. L. Administración.

**COMPRO** postes de cierre de cualquier material y alambre liso o espinoso, para cercar un terreno de 500 metros de lado. Informes en la Administración.

**Dentista**  
Mariano Jiménez, San Saturnino, 12, primero.—Consulta especial económica los sábados de diez a una y de cuatro a siete.

**CAMBIARÍA** hermosa radio por máquina de escribir usada.—Informes Administración.

**Empleos**  
SE OFRECE señorita instruida para comercio o escritorio.—Informes en esta Administración.

**Enseñanza**  
CORREOS.—Preparación para ingreso en el Cuerpo Técnico, Carteros Urbanos y Auxiliares femeninos a cargo de funcionarios del Cuerpo Técnico.—Convocatoria todos los años.—Informes: Avenida Conde Oliveto, 4, primero derecha.

**LA CASA DE LA POSTAL**  
Acaba de recibir las últimas novedades en postales de felicitación  
No deje de visitar nuestra casa  
IMPRESA V. SANCHEZ  
SAN NICOLAS, 31 - PAMPLONA

**Pérdidas**  
DENTADURA oro envuelta en papel extraviado sábado probablemente calle Zapatería. Ruego entreguen Casa Ezepeleta, Zapatería 1. Gratificará.

**Traspasos**  
SE TRASPASA bar bien aparroquiado, en buenas condiciones.—Informes en esta Administración.

SE TRASPASA taberna por no atenderla su dueño por falta de salud.—Informes en esta Administración.

**Varios**  
TERIDOS DE TODOS colores y a la muestra. Especialísimos negros, limpietas y planchado. Tintorería "El Aguila".—Bajada San Agustín, 8.

**DINERO**—Pequeñas y grandes cantidades necesario para cobrar en primera hipoteca con extraordinarias garantías, pagando el 7 por ciento interés.—Ignacio del Valle, Huarte (Pamplona).—Teléfono número 5.

**HIERRAS**. Se arriendan en Artajona las hierbas de dos Corralizas propias para ganado lanar de 250 y 200 cabezas. Informes Guardia de la Sociedad de Corralizas y Electrica.

**Venta de ganados**  
¡¡VAQUERO!! Magnífico terreno de cuatro robadas, propio para elegir vaquería, riquísima de la población, con gran soto comunal cercano, propio para apacentar el ganado, vendiendo en el precio de ocasión de 8.000 pesetas. Informes Administración.

SE VENDEN 200 carneros cuatromudados, muy buenos y en buenas condiciones de precio y pago.—Juan Jiménez, LUMBIER.

SE VENDE 24 vasos con abejas. Informará Aniceto Lecumberri en Monreal.

SE VENDE una potra de 2 años y una vaca cerrada. Informes en esta Administración.

**Ventas**  
CUOTA. Se vende tabardo y guerrera, sin usar, a precio muy barato. Informes, Calderería 17, primero izquierda.

**CHALET**, dos familias a cinco minutos de Ensenche, vendiendo en precio de verdadera ganga. Abstenerse intermediarios. Razón Administración.

SE VENDE una galera y incubador, todo seminuevo. Diríjase a Julián Buñuales, en Santacara.

**MOTOS**. Por pocas pesetas, regalo dos completamente equipadas, igual a plazos. Club Moderno. Sarasaté, 11.

**PERROS** de caza inmejorables se venden 3 de las razas "Griffón" y Koker. Estirpe legítima. Razón Administración.

VENDO un perro para guardar rebaño, a toda prueba.—Informes: Sabino García, en SANSOL.

VENDO o cambio por ganado de carne, vaca de segundo parto con leche; muy buenas condiciones.—Nicolás Cirauqui, TAPALLA.

VENDO bomba motor gasolina, para riego, rendimiento 60.000 litros hora, consumo litro gasolina. Informes Administración.

**MOTO**: Vendo un "F. N." forjado, alumbrado eléctrico; Mason Club Doderno. Sarasate, Pamplona.

SE VENDE carro de dos o tres caballerías seminuevo; igual se cambia por otro más pequeño. José Marco Santacara.

VENDO de ocasión piezas Peugeot 5 H. P. y magnetos dinamos etc. Diríjase Miguel Larumbe en Iruñeta.

SE VENDE un tractor seminuevo, "Deering" 10-20 H. P. Informes en la Admón del periódico.

**OCASION**: Vendo un terreno de primera, capaz para casa, huerta y jardín, próximo al Ensenche. Linda con carretera. Darán razón Pozoblanco, 6, panadería.

VENDO magnífico automóvil Peugeot, cerrado, 5 plazas, 10 caballos, propio alquiler, baratísimo. José Ubanell, Tafalla.

PROYECTOR de cine GAUMONT, seminuevo, con accesorios y motor se vende baratísimo. Razón: Casa Puig, Oquendo, 7, San Sebastián.

CITROEN 5 H. P., igual que nuevo por su actual reparación concluida, vendiendo en pesetas 1.900. Dejo hacer cualquier prueba. Parte pagada. Informes Administración.

SE VENDE coche RENAULT, trece caballos en buen estado y una moto "Ariel" de cinco caballos seminueva y a toda prueba.—Informarán, Compañía 5 segundo.

PEQUEÑA incubadora de petróleo a toda prueba y radió magnífica, ocho válvulas vendiendo o cambio por carpintería de puertas y ventanas. Razón Administración.

**INDUSTRIALES**—Vendo motor Vellingo, 4 caballos, alimentado a gasolina. Toda prueba, a mitad de su valor, por ausencia.—Informes, Modesto Basterrechea, en BUNUEL (Navarra).

SE VENDE casa y huerta, tasada en 35.000 pesetas, por el precio de 30.000 pesetas, y 8 vacas por parte.—Navarretia, 14, tercero izquierda.

**RIBERENOS**, Montañeses: Al hacer tus pedidos de géneros de esparte cosidos, no olvides de dirigirte a Solidaridad de Obreros Vascos de Sesma, con ello harás un gran bien a tus compatriotas.

**CALZADOS** sobre medida señoras y caballeros. Gregorio Setnain acaba llegar de París; ofrece sus servicios Carlos III, 14. Reparación calzado, trabajo esmerado.

VENDO hermosa máquina coser, seminueva, industrial.—Compañía, 2, tercero.



Pilartxori eskefak: gañerakoan.

Ardiak askotan artzaiagandik igesi ibiltzen dira: asitzean, beren grina txarrral jarraituta, gero artzaiari bildurra uzten diotelako.

Batzuetan, orri gertatzen da igesi joan ta laster; baña beste askotan, ardia arrisku mundian arkitzen dala, erdi galduta bezela; arkitz edo toki labaritan batean, amilka bererontz dirjola; edo otsoak arzapuzko zorian; edo mifien bafek joa dagoala; ta abar.

Ardi oietakoren bat, jikusi nai al dezu? Ikustean, adar aundietako zikro zarra dala usteko dezu; bañan errenkada ausk irakurri ezkerre, bildox elbarritua bezela agertuko da. Irakurri, ba.

Belzetakoa zan gizarajoa. Besteakin izketan asitzen zanean jarean kalkukerak, entzun bear ziran! Zer diot nik kafukerak? Astakeriak, plitikerak, eta esan al dan guzta esan diteke. Baña Jaungoikoa azken ona eman zion. ¡Bilobaxoari eskerrak!

Neska ikastetxetikan etortzean, bere ama ta Sendatzale jauna etxeko atean zeuden, izketan.

Galzki dago, esan zuan onek; bildur naiz. Sukarrak utzitzen ez badu, joango zaigula uste det. Urteak ere, asko ditu ta... Elizakoa beintzat egin ditzaia, ustegabean okerrena gerfatu ez vedin. Bixuri samarra izan da, ta gauz abetako otz-otza. Ez zabartu, ba. Bati kezka ori izango genduke, ta ori lagun izarra da.

Sendatzale jauna joan zanean, Pilartxoren ama negarrez geratu zan, eta neskarikin otolat batzek egin zion. Olan ondoan neskarik Aitonari ikustalditxo bat eman zion, onela:

—Egun on, Aitona: zer dio, Jauna? —Ondo; eta i, bilobaxo maitea? —Ni eduki, Jauna; ez ordea berori, ala ezten badu ere, Jauna... —Zergatik diot ori, ba, maitea? —O... Zergatik esango det, ba, Jauna? Ama negarrez dago ta, Jauna... —Zama negarrez? Zer din, ba, amak? —Zer duan? Berori Elizakoak egin gabe litzako bildurra. Ori egin gabe litzako ikaragarria izango litzakea esan da, ta berori Zerura zuzen eraman dezan. Ande Mariari ama ta biok iru Agur Mari eman dizkagu, Jauna.

—Ni ain laster litzea nai al den, ba?

—Nik litzea nai? Ez orixe! Nik nai-ta ez litzake behere ilko: bañan litzako arrisku aundian dagoala Sendatzale jaunak esan du, ta elizakoak len bai len egiteko, Jauna.

—Ta ain galzki negon, enetxoa? —Ala egon bear du, Jauna: laster litzea balitekela esan du beinik bein, ta amatxori ez zabartzeko esan dio, Jauna.

—Ez naun asko maite: gauz ikaragarri aukereri esatean ori erakusten den... —O... Zerura joatea gausa ikaragarria, Jauna?

—Zerura joatea, ez: bai ordea, litzea. Gaferra, Zerura joatea zailla den, batez ere... —Zailla? Zergatik? Lengo egunean Apaiz jaunak elix-pean esan ziguzen, Zeruko Amari laguntza eskatu ezkerre Elizakoak egin gabe eta ifior litzen; eta guk, amatxo, ta biok, berorrenzat ori eskatu diogu, Jauna.

Aitona ez er esan gabe pitiin batean egon zan, eta biotzean zuaa begiak erakusten zion. Zerbatit arindu zanean, neskarik esan zuten: Ga, enetxo; Apaiz bat etorri erazi dezala amatxori esan akion.

Neska pozik amagana joan zan, eta Aitonaren mandatu eman zion. Onk gutziaz galdetu zion neskarik, zer edo nola esan zion Aitonak, berak ere Aitonari esan ziona, ta abar; eta olek jakitean, pozak zorazten jarri zan, eta Aiton gizarajok eskatu zuaa ekarri zioten, elizakoak ederki ta ezaguera ederrean egin zituan, eta urrengo egunean il zan.

Etxekoandrea poztu zala esan degu. Bai; poztu zitekean, bañan ez berrari eskerrak Berak negarri eman zion, Sendatzale jaunak Aitona esko galzki zegoala esan zianean; baña negar egiaz ez dira gauzak antolatzen, eta emen gertatuko zan beste toki ta alditan zoritxarrez ikusten dana. Askok ala esaten dute:

Nik beintzat ez diot esango... Nik ori esateko biotzik ez det... Ori ezteuzen izutuko da gizarajoa... Ori esan-da ekerrago jarriko da... Naigabe aundia artuko du ta...

Orreala aldi ta beta ederra galitzen da, mifnez dagoanak ezaguera galitzen du, gerogato ta okerrago dirjola... azkenean, zakur bat bezela litzen utzitzen dute... Ta il ondoan, beriz negarra. Ta zorrelakoren barrenak zer esango die?

—Negarra, negarra! Eskerrak Pilartxori: gaferrakan... Arzaiak ardi birriak batzuetan bereganatzen dituz: beiti ez.

Aldi oietan zelan ondatzen da, artzala ala ardia? Zeruko Artzala alegiñean sayatzen da: aiacere, kristauak igesi, ta gogor egin Artzalarik. Zelan galduko da, Ai edo ayek? Pilartxoren Aitona bat izan zan, Zentabak izango dira, ordea, besteakok? Zentabak oin gabez, ezer egin gabe litzen diranak?

CUENTOS DE "LA VOZ"

Maritxu

A mi querida madre

I Montes y valles reñan la venida de aquella nueva aurora que adornada de las galas de primavera, posaba sus luces en los prados de Itxasorena.

Maritxu nació aquella noche con las estrellas y Proserpina había besado los prados del caserío que aislado del mundo, vivía con el Sol, la Luna, las brujas y el "basajaun" en lo alto del monte.

Maritxu crecía en los prados y bosques siempre riendo y cantando en competencia con el locueto arroyo que derramaba sus perlas entre las flores de sus márgenes. "Maritxu canta mejor", dijeron las flores, y de los últimos rincoñes del bosque repitieron los pájaros: "Maritxu canta mejor".

Agil como el corzo, saltaba Maritxu por los senderos del bosque y no cuida del espino que arañó las carnes de sus desnudas pantorrillas. En su loca carrera arranca violentamente innumerables violetas y luego las tira al viento; quiere verlas volar; ¡súbita hacia el Sol, pero las violetas vuelven a esconder su violáceo pundonor entre las yerbecillas del suelo.

Itxasorena, el viejo caserío, presenta alborozado toda la gama de ocres y rojos de su fachada, pues alberga a Maritxu y ésta no quiere verlo triste.

Juan José Itxasorena frunce hoy su entrecejo y contempla a Maritxu en la plenitud de su juventud, piensa en el mozo Pedro, hijo de aquel tratante que conociera en los mercados de Irurzun.

Euro, muy duno resultaba a Juan José casar su Maritxu con Pedro. Esta "euskeldun" y de refinados sentimientos, aquí un poco brusco y "ordeldun" ofrecían cierto contraste que él no acertaba a solucionar. Miguel, hijo del valle, de carácter alegre, gran "bersolari" y mejor "danzari" que rondaba a Maritxu los domingos, parecía a Juan José demasiao

Juan José el amo viejo de Itxasorena...

Juan José el amo viejo de Itxasorena...

Juan José el amo viejo de Itxasorena...

INFORMACION TELEFONICA DE ARABA, GIPUZKOA Y BIZKAYA

Son puestos en libertad, con fianza, los nacionalistas detenidos ayer

Se ha declarado la huelga de descargadores del muelle de Donostia.-Hoy se repartirán entre los damnificados de Usúrbil 45.000 pesetas.-El cierre de mercados en domingo origina protestas.-El jueves se conmemorará el aniversario de la batalla de Padura.

GIPUZKOA

Donostia (San Sebastián) 28 (23,00)

UNA PROTESTA Esta mañana, una nutrida comisión de vendedores de los mercados de a ciudad, visitó al alcalde, señor Sasiain, protestando de la medida adoptada por los Jurados Mixtos del Gremio de la Alimentación ordenando la venta de ciertas clases de artículos los dominos con perjuicio de las demás industrias.

LEVANTAMIENTO EN EL SENTIDO DE QUE NO DEBE HABER DESIGUALDAD DE TRATO PARA NADIE, Y OPINAN QUE SE DEBEN ADOPTAR LAS MEDIDAS CON IMPARCIALIDAD ABSOLUTA, POR LO QUE PIDEN DEBE ABRIRSE TOTALMENTE EL MERCADO CIN CORAPISA DE NINGUNA ESPECIE PARA NADIE, O CERRARSE TOTALMENTE TAMBIÉN.

EN ESTE SENTIDO HICIERON ENTREGA DE UN ESCRITO AL ALCALDE, QUE HA PASADO CON CARÁCTER DE URGENCIA A LA COMISIÓN DE HACIENDA.

EL ALCALDE SALE PARA MADRID Esta noche, para asistir al Consejo del Banco de Crédito Local y formar después parte del tribunal de oposiciones a la plaza de secretario-asesor-geror de la Unión de Municipios, sale para Madrid el alcalde, don Fernando Sasiain.

EN LA DIPUTACION Esta mañana conversamos breves momentos con el vicepresidente de la Gestora, señor Andonegui, quien no tenía noticias que comunicara a la Prensa, y por no haber habido hablado con los señores Castro Casal, Belido y Lecaga, que se encuentran en Madrid acompañados de los representantes de las Gestoras de Alava y Vizcaya, ignoraba la marcha de las gestiones que les han llevado hasta la capital de la República, en que, como se recordará, trataban de gestionar asuntos que afectan directamente al País Vasco, tales como el ferrocarril Vitoria-Mecolalde y el Concierto económico.

EL CONFLICTO DE EIBAR El señor Cepas López recibió en su despacho a una comisión del Sindicato Metalúrgico, con quienes habló acerca del conflicto existente en una fábrica de herramientas de Eibar.

LA HUELGA DE LOS DESCARGADORES DEL MUELLE Habiéndose cumplido el plazo que señalaban los descargadores del muelle de aplazamiento de la huelga que legalmente tenían anunciada hace unos días, por ciertas diferencias que les separan con la clase patronal en virtud de nuevas bases de trabajo, hoy plantearon definitivamente la huelga, que transcurre sin incidentes.

Como el gobernador trata de solucionar es-

CONFERENCIA DEL SEÑOR VALLE INCLAN

Esta noche ha dado en el Ateneo su anunciada conferencia el señor Valle Inclán. Explicó lo que es la Academia de Bellas Artes de Roma, y luego pasó a ocuparse del Fascio, que, dijo, labora por ver realizada su aspiración, que es hacer de Roma la capitalidad de los Estados Unidos de Europa. Lo comparó con el Fascio español, y dijo que son uno y otro cosas muy distintas, a causa de los distintos caracteres de ambos pueblos. Luego pasó a ocuparse de la política española.

EL GOBIERNO CIVIL NO SE HA FACILITADO HOY NINGUNA NOTICIA A LOS PERIODISTAS; ÚNICAMENTE SE LES DIJO QUE SE HABÍAN RECIBIDO VARIAS VISITAS pero que ninguna de ellas tenía especial importancia.

EN LA COMISIÓN GESTORA respecta, el presidente dijo que en su despacho habían estado diferentes personas y algunas comisiones, pero los asuntos tratados tampoco tuvieron gran interés.

EN LA ALCALDÍA ha habido algún movimiento, pero sólo se han despachado asuntos de trámite que no ofrecen materia noticiable.

LOS VECINOS DE GETXO AGRADECIDOS Mañana publicará el diario "Euzkadil" una carta de varios vecinos de Getxo en la que patentizan su agradecimiento al Ayuntamiento de aquella antiegllesia y a las autoridades del Partido Nacionalista Vasco por las atenciones que con ellos se tuvieron durante las recientes inundaciones.

ES INTERESANTE hacer notar que ninguno de los firmantes de la carta es vasco, lo que viene a aumentar el interés e importancia de la misma.

ES ABSUELTO DON MANUEL DE LA SOTA Se ha dicado sentencia absolutoria en la causa seguida contra el distinguido literato don Manuel de la Sota, por un artículo publicado en el semanario "Yagi-Yagi". Esta sentencia ha dado lugar a que el abogado defensor, el diputado señor Kareaga, fueren efusivamente felicitado.

DOS JUICIOS Hoy se ha visto en la Audiencia la causa seguida contra Juan Berastegui Odorzola, para el que el fiscal pedía la pena de cuatro meses y un día de arresto, como acusado de delito de tenencia ilícita de armas. El abogado defensor, señor Karájetxa, pide la absolución del procesado.

TAMBIÉN se ha visto otra causa por el mismo motivo, contra José María Zubazo. El fiscal pide cuatro meses y un día, accesorias y costas. El letrado, el joven patriota don Julián Ruiz Aguirre, sostiene la inexistencia del delito y pide la absolución del procesado.

AMBOS juicios han quedado concluidos para sentencia.

ARABA Gazteliz (Vitoria) 28 (23,15) CHOQUE DE AUTOMOVILES Hallándose parado en la carretera de Bilbao el auto de viajeros que hace el servicio diario entre Vitoria y Sodupe, fué embestido violentamente por la trasera por el camión de la matrícula de Bilbao número 10.539, conducido por Ismael Luis Fernández, vecino de Bilbao.

PARCELO deducirse, que debido a la niebla, el camión no vió que el auto se hallaba parado. Los viajeros resultaron ilesos y el automóvil con desperfectos de consideración.

UNA CARTA DE NABARRA Mañana publicará el diario "Euzkadil" una carta dirigida por un patriota de Irurzun a la comisión de propaganda por Araba y Navarra, que funciona en el batzoki de Sabin Etxia, rogando se intensifique la propaganda por medio de periódicos y revistas, por tierras de Araba y Navarra. Dice que los barrios han recorrido todo el valle de Arakil y que esperan recibir más periódicos y revistas, para continuar la propaganda por Guilina, Olio, Imoz y Basaburua. Como prueba de la eficiencia de esta propaganda, cita el caso de que en diferentes pueblos de Nabarra se ha obtenido en las últimas elecciones un número de votantes que cuadruplica o quintuplica el número de los que se esperaban. De ello se deduce la conveniencia de intensificar todo lo posible la propaganda y enviar diarios y revistas de la fecha más recientes posible.

ESTO ha de estimular indudablemente a los patriotas de Bilbao, impulsándoles a prestar su colaboración entusiasta a esta empresa que tanto ha de redundar en favor de la propagación del ideal nacionalista en Nabarra. LOS NACIONALISTAS DETENIDOS AYER SON PUESTOS EN LIBERTAD MEDIANTE FIANZA

Por el juez de Durango ha sido revocado el auto que dictó el día anterior, en virtud del cual fueron procesados y encarcelados sin fianza 16 nacionalistas detenidos a causa del accidente automovilista de que ayer dimos cuenta.

HOY había dictado auto de procesamiento y encarcelamiento sin fianza contra otros 15; pero éste, como el anterior, ha sido revocado.

Los montes se cubren de plata. El bosque muere al beso de la nieve y los robles, de aspecto rojizo, amoratado, retuercen su membrada anatomía.

El arroyo que antes cantara con Maritxu en sus locas correrías de vida, muere también en el frío de sus hielos.

Maritxu consumida por la fiebre, abraza a sus niños; quiere animarlos, verlos reír y cantar, en vasco, una de aquellas canciones que aprendiera en la niñez. Su voz sale entrecortada; su garganta ya seca, no timbra las frases. Los niños lloran y besando a su madre le roban el último calor de vida.

Pedro, en un rincón, piensa en que mañana es día de feria y podía haber vendido sus cerdos.

Muere Maritxu y con ella el alma de Itxasorena. El viejo caserío, esqueleto ruinoso, es guardado fielmente por Juan José y el fiero mastín que ladra por las noches.

Lonandi (Del "Mendigolzaile Euzkotarra") Lizaso, 23 noviembre 1933.

PARA LOS DE SAN SEBASTIAN

La misma Junta por damnificados ha puesto en nuestro conocimiento, para que lo hagamos llegar a todos los interesados, que se advierte a los comerciantes e inquilinos de viviendas que resultaron con sensibles daños durante los temporales de lluvias en San Sebastián, se apresuren a recoger—como ya se ha hecho público repetidas veces—los oportunos recibos para que les sean abonadas por la Caja de Ahorros las cantidades que corresponden a los daños sufridos.

TAMBIEN LOS CHARCUTEROS PROTESTAN Otra de las comisiones que recibió el gobernador civil esta mañana fué una numerosa del gremio de charcuteros, que fueron a protestar del cierre de los mercados en domingo y que no se les deje expender los productos frescos del cerdo, como han venido haciendo hasta ahora.

OPINAN que ello es una desigualdad de trato y consignan su protesta para que sea elevada por la autoridad a la superioridad.

EN EL FRONTON Hoy han jugado a esta punta en el frontón Ulacia II y Vicente contra Argarate y Angel.

Ganaron éstos últimos, que dejaron a sus contrincantes en 41 para 50.

BIZKAYA

Bilbao 28 (23,15) EL ANIVERSARIO DE LA BATALLA DE PADURA

El jueves se cumplió el aniversario de aquella heroica acción de guerra que se llama la batalla de Padura, en la que los vizcaínos defendiendo el territorio patrio, infligieron una considerable derrota al invasor.

Para conmemorar tan destacada fecha, Juventud Vasca de Bilbao ha organizado una misa en la basílica de Santiago, en sufragio de las almas de los patriotas que perecieron en dicha batalla.

Por la noche, en los hermosos salones de la calle de Videbarrieta, tendrá lugar una interesante velada musical en la que actuará el coro mixto de Juventud Vasca con la colaboración del sexteto de la mencionada entidad.

En la vecina antiegllesia de Aarrigorriaga el patriota don Jesús de Zabala dará una conferencia sobre la batalla de Padura. Al acto asistirá, pronunciando breves palabras de saludo, el diputado a Cortes por Bilbao don Juan Antonio de Kareaga.

PARA CELEBRAR EL TRIUNFO Continúan organizándose actos entre los patriotas de Bilbao y diferentes puntos de Bizkaya, con el fin de festejar la victoria electoral del día 19. Uno de los actos lo organizan los propagandistas del Partido Nacionalista Vasco y los chóferes que prestaron su colaboración desarrollando una gran actividad.

UNA CARTA DE NABARRA Mañana publicará el diario "Euzkadil" una carta dirigida por un patriota de Irurzun a la comisión de propaganda por Araba y Navarra, que funciona en el batzoki de Sabin Etxia, rogando se intensifique la propaganda por medio de periódicos y revistas, por tierras de Araba y Navarra. Dice que los barrios han recorrido todo el valle de Arakil y que esperan recibir más periódicos y revistas, para continuar la propaganda por Guilina, Olio, Imoz y Basaburua. Como prueba de la eficiencia de esta propaganda, cita el caso de que en diferentes pueblos de Nabarra se ha obtenido en las últimas elecciones un número de votantes que cuadruplica o quintuplica el número de los que se esperaban. De ello se deduce la conveniencia de intensificar todo lo posible la propaganda y enviar diarios y revistas de la fecha más recientes posible.

ESTO ha de estimular indudablemente a los patriotas de Bilbao, impulsándoles a prestar su colaboración entusiasta a esta empresa que tanto ha de redundar en favor de la propagación del ideal nacionalista en Nabarra. LOS NACIONALISTAS DETENIDOS AYER SON PUESTOS EN LIBERTAD MEDIANTE FIANZA

Por el juez de Durango ha sido revocado el auto que dictó el día anterior, en virtud del cual fueron procesados y encarcelados sin fianza 16 nacionalistas detenidos a causa del accidente automovilista de que ayer dimos cuenta.

HOY había dictado auto de procesamiento y encarcelamiento sin fianza contra otros 15; pero éste, como el anterior, ha sido revocado.

Los montes se cubren de plata. El bosque muere al beso de la nieve y los robles, de aspecto rojizo, amoratado, retuercen su membrada anatomía.

El arroyo que antes cantara con Maritxu en sus locas correrías de vida, muere también en el frío de sus hielos.

Maritxu consumida por la fiebre, abraza a sus niños; quiere animarlos, verlos reír y cantar, en vasco, una de aquellas canciones que aprendiera en la niñez. Su voz sale entrecortada; su garganta ya seca, no timbra las frases. Los niños lloran y besando a su madre le roban el último calor de vida.

Pedro, en un rincón, piensa en que mañana es día de feria y podía haber vendido sus cerdos.

Muere Maritxu y con ella el alma de Itxasorena. El viejo caserío, esqueleto ruinoso, es guardado fielmente por Juan José y el fiero mastín que ladra por las noches.

Lonandi (Del "Mendigolzaile Euzkotarra") Lizaso, 23 noviembre 1933.

Se ha declarado la huelga de descargadores del muelle de Donostia.-Hoy se repartirán entre los damnificados de Usúrbil 45.000 pesetas.-El cierre de mercados en domingo origina protestas.-El jueves se conmemorará el aniversario de la batalla de Padura.

Don Manuel de la Sota, absuelto.

CONFERENCIA DEL SEÑOR VALLE INCLAN Esta noche ha dado en el Ateneo su anunciada conferencia el señor Valle Inclán. Explicó lo que es la Academia de Bellas Artes de Roma, y luego pasó a ocuparse del Fascio, que, dijo, labora por ver realizada su aspiración, que es hacer de Roma la capitalidad de los Estados Unidos de Europa. Lo comparó con el Fascio español, y dijo que son uno y otro cosas muy distintas, a causa de los distintos caracteres de ambos pueblos. Luego pasó a ocuparse de la política española.

EL GOBIERNO CIVIL NO SE HA FACILITADO HOY NINGUNA NOTICIA A LOS PERIODISTAS; ÚNICAMENTE SE LES DIJO QUE SE HABÍAN RECIBIDO VARIAS VISITAS pero que ninguna de ellas tenía especial importancia.

EN LA COMISIÓN GESTORA respecta, el presidente dijo que en su despacho habían estado diferentes personas y algunas comisiones, pero los asuntos tratados tampoco tuvieron gran interés.

EN LA ALCALDÍA ha habido algún movimiento, pero sólo se han despachado asuntos de trámite que no ofrecen materia noticiable.

LOS VECINOS DE GETXO AGRADECIDOS Mañana publicará el diario "Euzkadil" una carta de varios vecinos de Getxo en la que patentizan su agradecimiento al Ayuntamiento de aquella antiegllesia y a las autoridades del Partido Nacionalista Vasco por las atenciones que con ellos se tuvieron durante las recientes inundaciones.

ES INTERESANTE hacer notar que ninguno de los firmantes de la carta es vasco, lo que viene a aumentar el interés e importancia de la misma.

ES ABSUELTO DON MANUEL DE LA SOTA Se ha dicado sentencia absolutoria en la causa seguida contra el distinguido literato don Manuel de la Sota, por un artículo publicado en el semanario "Yagi-Yagi". Esta sentencia ha dado lugar a que el abogado defensor, el diputado señor Kareaga, fueren efusivamente felicitado.

DOS JUICIOS Hoy se ha visto en la Audiencia la causa seguida contra Juan Berastegui Odorzola, para el que el fiscal pedía la pena de cuatro meses y un día de arresto, como acusado de delito de tenencia ilícita de armas. El abogado defensor, señor Karájetxa, pide la absolución del procesado.

TAMBIÉN se ha visto otra causa por el mismo motivo, contra José María Zubazo. El fiscal pide cuatro meses y un día, accesorias y costas. El letrado, el joven patriota don Julián Ruiz Aguirre, sostiene la inexistencia del delito y pide la absolución del procesado.

AMBOS juicios han quedado concluidos para sentencia.

ARABA Gazteliz (Vitoria) 28 (23,15) CHOQUE DE AUTOMOVILES Hallándose parado en la carretera de Bilbao el auto de viajeros que hace el servicio diario entre Vitoria y Sodupe, fué embestido violentamente por la trasera por el camión de la matrícula de Bilbao número 10.539, conducido por Ismael Luis Fernández, vecino de Bilbao.

PARCELO deducirse, que debido a la niebla, el camión no vió que el auto se hallaba parado. Los viajeros resultaron ilesos y el automóvil con desperfectos de consideración.

UNA CARTA DE NABARRA Mañana publicará el diario "Euzkadil" una carta dirigida por un patriota de Irurzun a la comisión de propaganda por Araba y Navarra, que funciona en el batzoki de Sabin Etxia, rogando se intensifique la propaganda por medio de periódicos y revistas, por tierras de Araba y Navarra. Dice que los barrios han recorrido todo el valle de Arakil y que esperan recibir más periódicos y revistas, para continuar la propaganda por Guilina, Olio, Imoz y Basaburua. Como prueba de la eficiencia de esta propaganda, cita el caso de que en diferentes pueblos de Nabarra se ha obtenido en las últimas elecciones un número de votantes que cuadruplica o quintuplica el número de los que se esperaban. De ello se deduce la conveniencia de intensificar todo lo posible la propaganda y enviar diarios y revistas de la fecha más recientes posible.

ESTO ha de estimular indudablemente a los patriotas de Bilbao, impulsándoles a prestar su colaboración entusiasta a esta empresa que tanto ha de redundar en favor de la propagación del ideal nacionalista en Nabarra. LOS NACIONALISTAS DETENIDOS AYER SON PUESTOS EN LIBERTAD MEDIANTE FIANZA

Por el juez de Durango ha sido revocado el auto que dictó el día anterior, en virtud del cual fueron procesados y encarcelados sin fianza 16 nacionalistas detenidos a causa del accidente automovilista de que ayer dimos cuenta.

HOY había dictado auto de procesamiento y encarcelamiento sin fianza contra otros 15; pero éste, como el anterior, ha sido revocado.

Los montes se cubren de plata. El bosque muere al beso de la nieve y los robles, de aspecto rojizo, amoratado, retuercen su membrada anatomía.

El arroyo que antes cantara con Maritxu en sus locas correrías de vida, muere también en el frío de sus hielos.

Maritxu consumida por la fiebre, abraza a sus niños; quiere animarlos, verlos reír y cantar, en vasco, una de aquellas canciones que aprendiera en la niñez. Su voz sale entrecortada; su garganta ya seca, no timbra las frases. Los niños lloran y besando a su madre le roban el último calor de vida.

Pedro, en un rincón, piensa en que mañana es día de feria y podía haber vendido sus cerdos.

Muere Maritxu y con ella el alma de Itxasorena. El viejo caserío, esqueleto ruinoso, es guardado fielmente por Juan José y el fiero mastín que ladra por las noches.

Lonandi (Del "Mendigolzaile Euzkotarra") Lizaso, 23 noviembre 1933.



Representante: FELIX ILUNDAIN, Navar de Tolosa, 19.-Pamplona

Orbea! La bicicleta de calidad. Representante para Navarra: ANTONIO MARTINEÑA TAFALLA (Navarra)